

EC DECLARATION OF CONFORMITY

- 1
- 2 We, Atlas Copco Airpower n.v., declare under our sole responsibility, that the product
- 3 Machine name : Air compressor
- 4 Machine type : **GA11FF-7,5 II APA 400N 50 T C**
- 5 Serial number : **API109691**
- 6 Which falls under the provisions of article 8.2.a of the EC Directive 98/37/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery, is in conformity with the relevant Essential Health and Safety Requirements of this directive.
- 7 The machinery complies also with the requirements of the following directives and their amendments as indicated.

Directive on the approximation of laws of the Member States relating to		Harmonized and/or Technical Standards used	Att' mnt
a. Pressure equipment	97/23/EC		x
b. Machinery safety	98/37/EC	EN ISO 12100-1 (2003) EN ISO 12100-2 (2003) EN 1012-1 (1996) EN 294 (1992) EN 349 (1993) EN 418 (1992) EN 563 (1994) EN 842 (1996) EN 953 (1997) EN 1037 (1995) EN 1050 (1996) EN 13478 (2001)	
c. Simple pressure vessel	87/404/EEC	EN 286-1	x
d. Electromagnetic compatibility	89/336/EEC	EN 61000-6-2 EN 61000-6-4	
e. Low voltage equipment	2006/95/EC	EN 60034 EN 60204 EN 60439	x

- 8 The harmonized and the technical standards used are identified in the attachments hereafter

9

10 **Conformity of the specification to the Directives (incl. Technical File)**

11 Issued by Product engineering

12

13 Name Manuel Vandevoorde

14

15 Signature



16 Date 2007-06-18

Conformity of the product to the specification and by implication to the directives

Manufacturing

Hans Thibau



15/04/2009

Pressure Equipment Directive 97/23/EC

1. Conformity assessments followed : See table T.1

a. Category	b. Applicable	c. Module	d. Notified body	e. Reference certificate
I	x	H	f. Not applicable	f. Not applicable
II		H	(1)	
III		H	(1)	
IV		B	(2)	
		D	(1)	

Table T.1

(1) Notified body number 0038
Lloyd's Register Verification Ltd
71 Fenchurch street
EC3M – 4 BF London
United Kingdom

(2) Notified body number 0343
Lloyd's Register Stoomwezen
P.O. Box 701
3000 A 3 Rotterdam
Netherlands

2 Description of the pressure equipment constituting the assembly : see table T.2

a. Equipment, subject to the Simple Pressure Vessel directive 87/404/EC, is excluded from 97/23/EC according article I, section 3.3.			
b. Equipment of category I, according 97/23/EC, is integrated into the machine and falls under the exclusion of article I, section 3.6.			
c. Equipment of article 3.3 of 97/23/EC is subject to good engineering practice			
h. Cat.II and higher	d. Equipment		g. Declaration of conformity attached (including conformity assessment procedure followed, identification of standards)
	e. Description and/or f. Part number		
	i. Safety accessories	Safety valve GX2-11	X
		Safety valve GA7-11VSD	X
		Safety valve GA5-11C	X
		Safety valve GA15-22	X
		Safety valve GNx7-18	X
		Safety valve SF 1-15	X

Table T.2

3. Harmonised standards used : see table T.2

Atlas Copco Airpower n.v.

A company within the Atlas Copco Group

Postal address
P.O. Box 100
B-2610 Wilrijk-Antwerp
Belgium
www.atlascopco.com

Visitors address
Boomssesteenweg 957
B-2610 Wilrijk-Antwerp
Belgium

Phone: +32 (0)3 870 21 11
Fax: +32 (0)3 870 24 43

Com. Reg. Antwerp 44651
V.A.T. 403.992.231

For info, please contact your local Atlas Copco representative

Simple Pressure Vessel Directive 87/404/EEC

1. Description :

a) Equipment	d) Declaration of conformity attached (including conformity assessment procedure followed, identification of standards)
b) Description and/or c) Part number	
vessel GX2-11	X
vessel GA7-11VSD	X
vessel GA5-11C	X
vessel GA15-22	X
vessel GNx7-18	X
vessel SF1-15	X

Table T.3

2. Harmonised standards used : see table T.3

nl

1. EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2. Ondergetekende, Atlas Copco Airpower n.v., verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat het product 3. Naam van de machine 4. Machinetype 5. Serienummer 6. vallende onder de bepalingen van artikel 8.2.a van de Machinerichtlijn 98/37/EG inzake de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten ten aanzien van machines, voldoet aan de toepasselijke noodzakelijke gezondheids- en veiligheidsvoorschriften van deze richtlijn. De machine voldoet tevens aan de eisen die gesteld worden in de volgende richtlijnen en wijzigingen daarop zoals aangegeven: 7. Richtlijn inzake de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten ten aanzien van Van toepassing = Bijlage # a. 97/23/EG - Drukapparatuur b. 98/37/EG - Machinveiligheid c. 87/404/EEG - Drukvatoren van eenvoudige vorm d. 89/336/EEG - Elektromagnetische compatibiliteit e. 2006/95/EG - Laagspanningsproducten en elektrisch materieel 8. De toegepaste geharmoniseerde en technische normen zijn aangegeven in de navolgende bijlagen 9. Overeenstemming van de specificatie met de richtlijn 10. Overeenstemming van het product met de specificatie en als voorvoetsel van de richtlijnen 11. Afgegeven door 12. Product engineering 13. Productie 14. Naam 15. Handtekening 16. Datum

Richtlijn Drukapparatuur 97/23/EG 1. Toegepaste conformiteitsbeoordelingen: zie tabel T.1 a. Categorie b. Van toepassing c. Module d. Aangemelde instantie e. Referentiecertificaat f. Niet van toepassing 2. Beschrijving van de drukapparatuur waaruit de eenheid bestaat: zie tabel T.2 a. Apparatuur vallende onder de Richtlijn voor drukvaten van eenvoudige vorm 87/404/EEG is uitgesloten van 97/23/EG volgens artikel 1, paragraaf 3.3 b. Apparatuur van categorie I volgens 97/23/EG is ingebouwd in de machine en valt onder de uitsluiting van artikel 1, paragraaf 3.6. c. Voor apparatuur volgens artikel 3.3 van 97/23/EG gelden de regels van "good engineering practice" d. Apparaat e. Beschrijving f. Onderdeelnummer g. Verklaring van overeenstemming bijgevoegd (inclusief een beschrijving van de gevolgde conformiteitsbeoordelingsprocedure, identificatie van de normen) h. Cat. II en hoger i. Veiligheidsaccessories 3. Toegepaste geharmoniseerde normen: zie tabel T.2

Richtlijn Drukvaten van eenvoudige vorm 87/404/EEG 1. Beschrijving a. Apparaat b. Beschrijving c. Onderdeelnummer d. Verklaring van overeenstemming bijgevoegd (inclusief een beschrijving van de gevolgde conformiteitsbeoordelingsprocedure, identificatie van de normen) 2. Toegepaste geharmoniseerde normen: zie de tabel T.2

de

1. EU-KONFORMITÄTSERKÄRÄNG 2. Wir, Atlas Copco Airpower n.v., erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt 3. Maschinenbezeichnung 4. Maschinentyp 5. Seriennummer 6. den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen gemäß den Bestimmungen des Artikels 8.2.a der EU-Richtlinie 98/37/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen entspricht. Die Maschinen entsprechen ebenfalls den folgenden Richtlinien und deren Änderungen (falls zutreffend): 7. Richtlinie zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten - Zutreffend - Anhang Nr. a. 97/23/EG - Druckgeräte b. 98/37/EG - Maschinenrichtlinie c. 87/404/EWG - einfache Druckbehälter d. 89/336/EWG - Elektromagnetische Verträglichkeit e. 2006/95/EG - Niederspannung 8. Die verwendeten harmonisierten und technischen Normen werden untenstehend im Anhang aufgeführt 9. Konformität der Spezifikation mit den Richtlinien 10. Konformität des Produkts mit der Spezifikation und als Folgerung mit den Richtlinien 11. Erstellt von 12. Fertigungstechnik 13. Fertigung 14. Name 15. Unterschrift 16. Datum

Druckgeräterichtlinie 97/23/EG 1. Angewendete Konformitätsprüfung: siehe Tabelle T.1 a. Kategorie b. Zutreffend c. Modul d. Benachrichtigte Organisation e. Referenzzertifikat f. Nicht zutreffend 2. Beschreibung der Druckbetriebsmittel, aus denen die Anlage besteht: siehe Tabelle T.2 a. Betriebsmittel, die der einfachen Druckbehälterrichtlinie 87/404/EEG unterliegen, sind von der Richtlinie 97/23/EG gemäß Artikel 1, Absatz 3.3 ausgeschlossen. b. Betriebsmittel der Kategorie I gemäß 97/23/EG sind in die Maschine integriert und unterliegen dem Ausschluss des Artikels 1, Absatz 3.6. c. Betriebsmittel, die unter Artikel 3.3 der Richtlinie 97/23/EG fallen, unterliegen der guten technischen Praxis. d. Betriebsmittel e. Beschreibung f. Teilenummer g. Konformitätserklärung im Anhang (einschließlich angewendetem Konformitätsprüfverfahren und Identifikation der Normen) h. Kategorie II und höher i. Sicherheitszubehör 3. Verwendete harmonisierte Normen: siehe Tabelle T.2

Einfache Druckbehälterrichtlinie 87/404/EEG 1. Beschreibung a. Betriebsmittel b. Beschreibung c. Teilenummer d. Konformitätserklärung im Anhang (einschließlich angewendetem Konformitätsprüfverfahren und Identifikation der Normen) 2. Verwendete harmonisierte Normen: siehe Tabelle

fr

1. DECLARATION DE CONFORMITE CE 2. Nous, Atlas Copco Airpower n.v., déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit 3. Nom de la machine 4. Type de machine 5. Numéro de série 6, conformément aux dispositions prévues par l'article 8.2.a de la directive CE 98/37/CE concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines, est conforme aux exigences essentielles en matière de santé et de sécurité de cette directive. Cette machine est également conforme aux directives suivantes et à leurs modifications: 7. Directive concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux - Applicable - Attachment # a. 97/23/CE - Equipements sous pression b. 98/37/CE - Sécurité des machines c. 87/404/CEE - Réceptifs à pression simple d. 89/336/CEE - Compatibilité électromagnétique e. 2006/95/CE - Appareillage à basse tension 8. Les normes harmonisées et normes techniques utilisées sont identifiées dans les pièces jointes ci-après 9. Conformité de la spécification aux directives 10. Conformité du produit aux spécifications et, par extension, aux directives 11. Emis par 12. Ingénierie du produit 13. Fabrication 14. Désignation 15. Signature 16. Date

97/23/CE - Directive Equipements sous pression 1. Contrôles de conformité effectués: Voir tableau T.1 a. Categorie b. Applicable c. Module d. Organisme notifié e. Certificat de référence f. Non applicable 2. Description des équipements sous pression constituant l'assemblage: voir tableau T.2 a. Les équipements visés par la directive 87/404/CEE relative aux réceptifs à pression simples sont exclus de la directive 97/23/CE, comme défini à l'article 1, section 3.3. b. Les équipements de catégorie I selon la directive 97/23/CE sont intégrés dans la machine et sont exclus du champ d'application de la directive, comme défini à l'article 1, section 3.6. c. Les équipements visés à l'article 3.3 de la directive 97/23/CE doivent être conçus et fabriqués conformément à la bonne pratique technique. d. Equipement e. Description f. Numéro de pièce g. Déclaration de conformité jointe (inclut la procédure d'évaluation de conformité suivie et l'identification des normes) h. Cat. II et supérieures i. Accessoires de sécurité 3. Normes harmonisées utilisées: voir tableau T.2

Directive 87/404/CEE - Réceptifs à pression simple 1. Description a. Equipement b. Description c. Numéro de pièce d. Déclaration de conformité jointe (inclut la procédure d'évaluation de conformité suivie et l'identification des normes) 2. Normes harmonisées utilisées: voir tableau

it

1. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE 2. Noi, Atlas Copco Airpower n.v., dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto 3. Denominazione della macchina 4. Tipo della macchina 5. Numero di serie 6, che è soggetto alle disposizioni dell'articolo 8.2.a della Direttiva 98/37/CE, è conforme ai requisiti essenziali ai fini della Sicurezza e della tutela salute della suddetta Direttiva del Consiglio sul ravvicinamento delle legislazioni degli stati membri relativa alle macchine. Inoltre la macchina è conforme ai requisiti delle direttive indicate di seguito e dei relativi emendamenti: 7. Direttiva sul ravvicinamento delle legislazioni degli stati membri relativa all'allegato applicabile n. a. 97/23/CE - Apparecchiatura a pressione b. 98/37/CE - Sicurezza delle macchine c. 87/404/CEE - Serbatoio semplice a pressione d. 89/336/CEE - Compatibilità elettromagnetica e. 2006/95/CE - Apparecchiatura a bassa tensione 8. Gli standard armonizzati e tecnici utilizzati sono identificati negli allegati che seguono 9. Conformità delle specifiche alle direttive 10. Conformità del prodotto alla specifica ed implicitamente alle direttive 11. Compilato da 12. Progettazione del prodotto 13. Produzione industriale 14. Nome 15. Firma 16. Data

Direttiva 97/23/CE sulle apparecchiature a pressione 1. Valutazioni di conformità applicate: vedere la tabella T.1 a. Categoria b. Applicabile c. Modulo d. Organismo notificato e. Certificato di riferimento f. Non applicabile 2. Descrizione dell'apparecchiatura a pressione che costituisce il gruppo: vedere la tabella T.2 a. Le apparecchiature soggette alla Direttiva 87/404/CEE relativa ai serbatoi semplici a pressione sono escluse dalla Direttiva 97/23/CE, in base all'articolo 1, sezione 3.3. b. Le apparecchiature di categoria I in base alla Direttiva 97/23/CE sono integrate nella macchina e rientrano tra quelle escluse previste dall'articolo 1, sezione 3.6. c. Le apparecchiature di cui all'articolo 3.3 della Direttiva 97/23/CE sono soggette alle regole dell'ingegneria industriale (good engineering practice) d. Apparecchiatura e. Descrizione f. Numero categorico g. Dichiarazione di conformità allegata (compresa la procedura di valutazione della conformità applicata e l'identificazione degli standard) h. Cat. II e superiore i. Accessori di sicurezza 3. Standard armonizzati utilizzati: vedere la tabella T.2

Direttiva 87/404/CEE relativa ai serbatoi semplici a pressione 1. Descrizione a. Apparecchiatura b. Descrizione c. Numero categorico d. Dichiarazione di conformità allegata (compresa la procedura di valutazione della conformità applicata e l'identificazione degli standard) 2. Standard armonizzati utilizzati: vedere la tabella

Atlas Copco Airpower n.v.

A company within the Atlas Copco Group

Postal address
P.O. Box 100
B-2610 Wilrijk-Antwerp
Belgium
www.atlascopco.com

Visitors address
Boomssesteenweg 957
B-2610 Wilrijk-Antwerp
Belgium

Phone: +32 (0)3 870 21 11
Fax: +32 (0)3 870 24 43

Com. Reg. Antwerp 44651
V.A.T. 403.992.231

For info, please contact your local Atlas Copco representative

pt

1. **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE.** 2. Nós, Atlas Copco Airpower n.v., declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto 3. Nome da máquina 4. Tipo de máquina 5. Número de série 6, abrangido pelas disposições do artigo 8.2.a da Directiva 98/37/CE se encontra em conformidade com os Requisitos Básicos de Saúde e Segurança da referida Directiva respeitante a aproximação das legislações dos Estados-Membros sobre Maquinaria. A máquina obedece também aos requisitos das directivas abaixo indicadas e seus aditamentos. 7. Directiva respeitante a aproximação das legislações dos Estados-Membros sobre Aplicável Anexo nº a 97/23/CE - Equipamentos sob pressão b. 98/37/CE - Segurança de máquinas c. 87/404/CEE - Recipientes sob pressão simples d. 89/336/CEE - Compatibilidade electromagnética e. 2006/95/CE - Equipamento de baixa tensão 8. As normas harmonizadas e técnicas utilizadas são identificadas nos anexos seguintes 9. Conformidade da especificação com as directivas 10. Conformidade do produto com a especificação e, por implicação, com as directivas 11. Entidade emissora 12. Engenharia de produtos 13. Fabrico 14. Nome 15. Assinatura 16. Data

Directiva 97/23/CE, relativa a equipamentos sob pressão 1. Avaliações de conformidade adoptadas: ver tabela T.1 a. Categoria b. Aplicável c. Módulo d. Entidade notificada e. Certificado de recomendação f. Não aplicável 2. Descrição dos equipamentos sob pressão que constituem o conjunto: ver tabela T.2 a. Os equipamentos sujeitos a Directiva 87/404/CEE, relativa aos recipientes sob pressão simples, estão excluídos da Directiva 97/23/CE, de acordo com o artigo 1.º, secção 3.3. b. De acordo com a Directiva 97/23/CE, os equipamentos da categoria I estão integrados na máquina, estando abrangidos pela exclusão do artigo 1.º, secção 3.6. e. Os equipamentos mencionados no artigo 3.3 da Directiva 97/23/CE, estão sujeitos as regras da boa prática de engenharia d. Equipamento e. Descrição f. Referência da peça g. Declaração de conformidade anexa (incluindo procedimento de avaliação de conformidade adoptado e identificação de normas) h. Cat. II e superiores i. Acessórios de segurança 3. Normas harmonizadas utilizadas: ver tabela T.2

Directiva 87/404/CEE, relativa aos recipientes sob pressão simples 1. Descrição a. Equipamento b. Descrição c. Referência da peça d. Declaração de conformidade anexa (incluindo procedimento de avaliação de conformidade adoptado e identificação de normas) 2. Normas harmonizadas utilizadas: ver tabela

el

1. **ΑΔΕΛΦΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ Ε.Ε.** 2. Εμείς, η Atlas Copco Airpower n.v., δηλώνουμε υπαθύνου ότι το προϊόν 3. Ονομασία μηχανήματος 4. Τύπος μηχανήματος 5. Σειριακός αριθμός 6, το οποίο εμπίπτει στις διατάξεις του Άρθρου 8.2 α της Οδηγίας 98/37/ΕΟΚ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου περί σύγκλισης των νομοθεσιών των κρατών-μελών που σχετίζονται με μηχανήματα, συμμορφώνεται με τις σχετικές Οδηγίες απαιτήσεις της εν λόγω Οδηγίας για την υγεία και ασφάλεια. Το μηχανήμα συμμορφώνεται επίσης με τις απαιτήσεις των παρακάτω Οδηγών και των τυχόν τροποποιήσεων τους, όπως αναφέρονται κατωτέρω. 7. Οδηγία περί σύγκλισης των νομοθεσιών των κρατών-μελών περί σύγκλισης των νομοθεσιών των κρατών-μελών που σχετίζονται με. Εφαρμοζόμενα Αρ. προσαρτήματος α. 97/23/ΕΟΚ - Εξοπλισμός πίεσης β. 98/37/ΕΟΚ - Ασφάλεια μηχανήματος γ. 87/404/ΕΟΚ - Αζότα δοχεία πίεσης δ. 89/336/ΕΟΚ - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ε. 2006/95/ΕΚ - Εξοπλισμός χαμηλής τάσης 8. Τα εφαρμοζόμενα και τα τεχνικά πρότυπα που εφαρμόζονται αναφέρονται στα προσαρτήματα του προϊόντος 9. Συμμόρφωση της προσαρτημένης προς τις Οδηγίες 10. Συμμόρφωση του προϊόντος προς την προσαρτημένη και κατ'επέκταση προς τις Οδηγίες 11. Εκδόθηκε από 12. Τεχνικός σχεδιαστής προϊόντος 13. Κατασκευή 14. Ονομα 15. Υπογραφή 16. Ημερομηνία

Οδηγία 97/23/ΕΟΚ περί εξοπλισμού πίεσης 1. Αξιολόγησης συμμόρφωσης που εφαρμόστηκαν: βλ. Πίνακα T.1 α. Κατηγορία β. Εφαρμόζεται γ. Αριθμητική μονάδα δ. Φορέας πιστοποίησης ε. Πιστοποιητικό αναφοράς στ. Δεν εφαρμόζεται 2. Περιγραφή του εξοπλισμού πίεσης που συνιστά το συγκρότημα: βλ. Πίνακα T.2 α. Ο εξοπλισμός που υποκατά την Οδηγία 87/404/ΕΟΚ περί αζότων δοχείων πίεσης εξαιρούνται από την Οδηγία 97/23/ΕΟΚ βάσει του άρθρου 1, ενότητα 3.3. β. Το μηχανήμα διαθέτει ενσωματωμένο εξοπλισμό κατηγορίας I κατά την Οδηγία 97/23/ΕΟΚ, ο οποίος υποκατά στην εξέταση του άρθρου I, ενότητα 3.6. γ. Ο εξοπλισμός κατά το άρθρο 3.3 της Οδηγίας 97/23/ΕΟΚ υποκατά σε ορθές τεχνικές πρακτικές δ. Εξοπλισμός ε. Περιγραφή στ. Κωδ. είδους ζ. Επισυνάπτεται. Δήλωση συμμόρφωσης (συμπεριλαμβανομένης της διαδικασίας αξιολόγησης της συμμόρφωσης η οποία ακολουθήθηκε, καθώς και της αναφοράς των προϊόντων) η Κατ. II και κατωτέρω θ. Παράρτημα ασφαλείας ι. Αρχικά ια. Σελήνωση βλ. Παράρτημα πίεσης 3. Εφαρμόζονται πρότυπα που εφαρμόστηκαν: βλ. πίνακα T.2

Οδηγία 87/404/ΕΟΚ περί αζότων δοχείων πίεσης 1. Περιγραφή α. Εξοπλισμός β. Περιγραφή γ. Κωδ. είδους δ. Επισυνάπτεται. Δήλωση συμμόρφωσης (συμπεριλαμβανομένης της διαδικασίας αξιολόγησης της συμμόρφωσης η οποία ακολουθήθηκε, καθώς και της αναφοράς των προϊόντων) 2. Εφαρμόζονται πρότυπα που εφαρμόστηκαν: βλ. πίνακα

da

1. **EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** 2. Vi, Atlas Copco Airpower n.v., erklærer, under eget ansvar, at produktet 3. Maskinens navn 4. Maskinens type 5. Serienummer 6, som falder ind under bestemmelserne i artikel 8.2 a i EF-direktivet 98/37/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende maskiner, er i overensstemmelse med de relevante væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i ovennævnte direktiv. Maskinen opfylder ligeledes kravene i direktiverne: 7. Direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende maskiner hvis anvendes. Bilag = a. 97/23/EF - Trykbeholdende udstyr b. 98/37/EF - Maskindirektivet c. 87/404/EOF - Simple trykbeholdere d. 89/336/EOF - Elektromagnetisk kompatibilitet e. 2006/95/EF - Læspændingsdirektiv 8. De anvendte harmoniserede og tekniske standarder angives i bilagene 9. Specifikationens overensstemmelse med direktivet 10. Maskinens overensstemmelse med specifikationen og følgende direktiver 11. Udstedere 12. Produktkonstruktion 13. Produktion 14. Navn 15. Underskrift 16. Dato

Trykudstyrsdirektiv 97/23/EF 1. Overensstemmelsesvurderinger følger. Se tabel T.1 a. Kategori b. Hvis anvendes c. Modul d. Bemyndigede organ e. Referencecertifikat f. Anvendes ikke 2. Beskrivelse af trykudstyret, der udgør komponenten: Se tabel T.2 a. Udstyr, der er underkastet direktivet 87/404 EOF om simple trykbeholdere, men ikke 97/23 EF i henhold til artikel 1, stk. 3.3. b. Udstyr i kategori I i følge 97/23 EF integreres i maskinen og falder ind under undtagelsen i artikel 1, stk. 3.6. c. Udstyr i artikel 3.3 i direktiv 97/23 EF er underkastet god ingeniørskik d. Udstyr e. Beskrivelse f. Styknummer g. Overensstemmelseserklæring vedlagt (herunder procedure for overensstemmelsesvurdering samt identifikation af standarder) h. Kat. II og højere i. Sikkerhedsforbehold 3. Anvendte harmoniserede standarder: Se tabel T.2

Direktiv 87/404/EOF om simple trykbeholdere 1. Beskrivelse a. Udstyr b. Beskrivelse c. Styknummer d. Overensstemmelseserklæring vedlagt (herunder procedure for overensstemmelsesvurdering samt identifikation af standarder) 2. Anvendte harmoniserede standarder: Se tabel

es

1. **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE** 2. Atlas Copco Airpower n.v. declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto 3. Nombre de máquina 4. Tipo de máquina 5. Número de serie 6, sujeto a las disposiciones del artículo 8.2.a de la Directiva 98/37/CE, de la CE relativa a la aproximación de legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas, cumple los requisitos de salud y seguridad esenciales de esta directiva. La maquinaria cumple también los requisitos de las siguientes directivas y sus enmiendas, como se indica. 7. Directiva relativa a la aproximación de legislaciones de los Estados miembros sobre Aplicable Nº de anexo a 97/23/CE - Equipos a presión b. 98/37/CE - Seguridad de máquinas c. 87/404/CEE - Recipientes a presión simple d. 89/336/CEE - Compatibilidad electromagnética e. 2006/95/CE - Equipo de baja tensión 8. Las normas técnicas y armonizadas utilizadas se identifican en los anexos que siguen 9. Conformidad de la especificación con las directivas 10. Conformidad del producto con la especificación y por implicación con las directivas 11. Elaborado por 12. Ingeniería del producto 13. Fabricación 14. Designación 15. Firma 16. Fecha

Directiva 97/23/CE sobre equipos a presión 1. Evaluaciones de conformidad seguidas: consultar la tabla T.1 a. Categoría b. Aplicable c. Módulo d. Cuerpo notificado e. Certificado de referencia f. No aplicable 2. Descripción del equipo de presión que constituye el conjunto: consultar la tabla T.2 a. El equipo sujeto a la Directiva 87/404 CEE relativa a los equipos a presión simple se excluye de la Directiva 97/23/CE según el artículo 1, sección 3.3. b. Conforme a la Directiva 97/23/CE, el equipo integrado en la máquina que correspondía a la categoría I se excluye del artículo 1, sección 3.6. e. El equipo contemplado en el artículo 3.3 de la Directiva 97/23/CE, está sujeto a prácticas de ingeniería óptimas. d. Equipo e. Descripción f. Número de pieza g. Declaración de conformidad adjunta (incluido el procedimiento de evaluación de conformidad que se ha seguido y la identificación de normas) h. Cat. II y superior i. Accesorios de seguridad 3. Normas armonizadas empleadas: consultar la tabla T.2

Directiva 87/404/CEE sobre recipientes a presión simple 1. Descripción a. Equipo b. Descripción c. Número de pieza d. Declaración de conformidad adjunta (incluido el procedimiento de evaluación de conformidad que se ha seguido y la identificación de normas) 2. Normas armonizadas empleadas: consultar tabla

Atlas Copco Airpower n.v.

A company within the Atlas Copco Group

Postal address
P.O. Box 100
B-2610 Wilrijk-Antwerp
Belgium
www.atlascopco.com

Visitors address
Boomssesteenweg 957
B-2610 Wilrijk-Antwerp
Belgium

Phone: +32 (0)3 870 21 11
Fax: +32 (0)3 870 24 43

Com. Reg. Antwerp 44651
V.A.T. 403.992.231

For info, please contact your local Atlas Copco representative

SV

1. EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2. Vi, Atlas Copco Airpower n.v., förklarar på eget ansvar att maskinen 3. Maskinens namn 4. Maskintyp 5. Serienummer 6, som omfattas av bestämmelserna i artikel 8.2 a i EU-direktiv 98/37/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om maskiner, uppfyller de relevanta grundläggande hälso- och säkerhetskraven i detta direktiv. Maskinen uppfyller även kraven i följande direktiv och deras tillägg: 7. Direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om Tillämplig Bilaga nr. a. 97/23/EG - Tryckutrustning b. 98/37/EG - Maskinsäkerhet c. 87/404/EEG - Enkla tryckkärl d. 89/336/EEG - Elektromagnetisk kompatibilitet e. 2006/95/EG - Lågspänningsutrustning 8. De harmoniserade och tekniska standarder som använts anges i bilagorna nedan 9. Specifikationens överensstämmelse med direktiven 10. Produktens överensstämmelse med specifikationen och indirekt med direktiven 11. Utfärdat av: 12. Produktteknik 13. Tillverkning 14. Namn 15. Namnteckning 16. Datum

Direktiv 97/23/EG om tryckutrustning 1. Utvärderingsprocess av överensstämmelse som följts: Se tabell T.1 a. Kategori b. Tillämpligt c. Modul d. Organ som tagit emot anmälan e. Referensmtyg f. Ej tillämpligt 2. Beskrivning av den tryckutrustning som den monterade enheten består av: se tabell T.2 a. Utrustning som omfattas av direktivet om enkla tryckkärl 87/404/EEG är undantagna från 97/23/EG i enlighet med avsnitt 3.3 i artikel 1. b. Utrustning av kategori 1 i enlighet med 97/23/EG är inbyggd i maskinen och utgör en del av undantaget i avsnitt 3.6 i artikel 1. c. Utrustning som omfattas av artikel 3.3 i 97/23/EG omfattas av vad som anses som goda tekniska arbetsmetoder. d. Utrustning e. Beskrivning f. Artikelnummer g. Deklaration om överensstämmelse bifogas (inklusive information om den utvärderingsprocess av överensstämmelsen som följts samt identifiering av standarder) h. Kat. II och högre i. Säkerhetstillbehör 3. Harmoniserade standarder som använts: se tabell T.2

Direktiv 87/404/EEG om enkla tryckkärl 1. Beskrivning a. Utrustning b. Beskrivning c. Artikelnummer d. Deklaration om överensstämmelse bifogas (inklusive information om den utvärderingsprocess av överensstämmelsen som följts samt identifiering av standarder) 2. Harmoniserade standarder som använts: se tabell

NO

1. FF-SAMSVARSEKLERING 2. Vi, Atlas Copco Airpower n.v., erklærer på eget ansvar at produktet 3. Maskinens navn 4. Maskintype 5. Serienummer 6, som hører inn under bestemmelsene i artikkel 8.2 a i direktiv 98/37/EF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om maskiner, er i samsvar med gjeldende grunnleggende krav vedrørende helse og sikkerhet i dette direktivet. Maskinen oppfyller også kravene i følgende direktiver med endringer som angitt: 7. Direktiv om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning vedrørende Relevant Vedlegg nr. a. 97/23/EF - trykkutstyr b. 98/37/EF - maskinsikkerhet c. 87/404/EOF - enkle trykkehøldere d. 89/336/EOF - elektromagnetisk kompatibilitet e. 2006/95/EF - lavspenningsutstyr 8. De harmoniserte og de tekniske standardene som er brukt, er angitt i vedleggene som følger: 9. Spesifikasjonens samsvar med direktivene 10. Produktets samsvar med spesifikasjonen og foreliggende med direktivene 11. Utsteder 12. Produktutvikling 13. Fabrikasjon 14. Navn 15. Signatur 16. Dato

Direktiv 97/23/EF om trykkutstyr 1. Fremgangsmåte for samsvarsurdering: Se tabell T.1: a. Kategori b. Relevant c. Modul d. Meldt organ e. Referanse sertifikat f. Ikke relevant 2. Beskrivelse av trykkutstyret som utgjør enheten: Se tabell T.2 a. Utstyr som er underlagt direktiv 87/404/EOF om enkle trykkehøldere, er unntatt fra direktiv 97/23/EF i henhold til artikkel 1, avsnitt 3.3. b. Utstyr i kategori 1 i henhold til direktiv 97/23/EF er integrert i maskinen og hører inn under unntakene i artikkel 1, avsnitt 3.6. c. Utstyr i artikkel 3.3 i direktiv 97/23/EF er underlagt god teknisk praksis. d. Utstyr e. Beskrivelse f. Delenummer g. Samsvarserklæringen er vedlagt (inkl. fremgangsmåten for samsvarsurdering som er fulgt, samt identifikasjon av standarder) h. Kat. II og høyere i. Sikkerhetstilbehør 3. Harmoniserte standarder som er brukt: Se tabell T.2

Direktiv 87/404/EOF om enkle trykkehøldere 1. Beskrivelse a. Utstyr b. Beskrivelse c. Delenummer d. Samsvarserklæringen er vedlagt (inkl. fremgangsmåten for samsvarsurdering som er fulgt, samt identifikasjon av standarder) 2. Harmoniserte standarder som er brukt: Se tabellen

fi

1. EY-VAATIMUSTENMUKAISUSVAKUUTUS 2. Me, Atlas Copco Airpower n.v., vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote 3. koneen nimi 4. koneen tyyppi 5. valmistusnumero 6, joka kuuluu jäsenvaltioiden koneita koskevan lainsäädännön lähentämisestä annetun EY-direktiivin 98/37/EY 8 artiklan 2 kohdan a alakohdan alaisuuteen, täyttää direktiivin tarkoituksella ja turvallisuusmääräykset. Kone vastaa myös seuraavien direktiivien ja niiden muutosten vaatimusta osoitettulla tavalla: 7. Direktiivi jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä alalla: Sovelletavuus liite nro a. 97/23/EY - Painelaitteet b. 98/37/EY - Koneiden turvallisuus c. 87/404/ETY - Yksinkertaiset paineastiat d. 89/336/ETY - Sähkömagneettinen yhteensopivuus e. 2006/95/ETY - Tiettyjä jännitealueella toimivat laitteet 8. Käytetyt yhdenmukaistetut ja tekniset standardit on luetteltu liitteissä jäljempänä 9. Direktiivin määräysten mukaisuus 10. Tuotteen spesifikaatio ja direktiivien mukaisuus 11. Laatija 12. Tuotteen suunnittelu 13. Teollisuus 14. Nimi 15. Allekirjoitus 16. Päivämäärä

Painelaitedirektiivi 97/23/EY 1. Noudatettu vaatimustenmukaisuuden arviointi: katso taulukko T.1 a. Luokka b. Sovelletavuus c. Moduuli d. Ilmoituksen saanut viranomainen e. Viiteidustus f. Ei käytettävissä 2. Kokoonpanon muodostavien painelaitteiden kuvaus: katso taulukko T.2 a. Yksinkertaisia paineastioita koskevan direktiivin 87/404/ETY mukaiset laitteet muodostavat direktiivin 97/23/EY artiklassa 1, osassa 3.3 mainitun poikkeuksen. b. Direktiivin 97/23/EY mukaisen luokan I laitteet ovat integroitua koneeseen, joten ne muodostavat tämän direktiivin artiklassa 1, osassa 3.6 mainitun poikkeuksen. c. Direktiivin 97/23/EY artiklan 3.3 mukaisia laitteita koskee hyvä konepajakäytäntö d. Laitteet e. Kuvaus f. Osanumero g. Liitteenä vaatimustenmukaisuusvakuutus (mukaan lukien noudatettu vaatimustenmukaisuuden arviointi, luettelo standardeista) h. Luokka II ja korkeampi i. Turvallisuusarvio 3. Noudatetut yhdenmukaistetut standardit: katso taulukko T.2

Direktiivi 87/404/ETY yksinkertaisista paineastioista 1. Kuvaus a. Laitteet b. Kuvaus c. Osanumero d. Liitteenä vaatimustenmukaisuusvakuutus (mukaan lukien noudatettu vaatimustenmukaisuuden arviointi, luettelo standardeista) 2. Noudatetut yhdenmukaistetut standardit: katso taulukko

CS

1. EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 2. Az alulírott Atlas Copco Airpower n.v. vállalat kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbi termék 3. Készülék neve 4. Készülék típusa 5. Gyártó szám 6, amely a 98/37/EK irányelv 8.2a bekezdése hatálya alá tartozik, megfelel a fenti, a gépekről szóló tagállami jogszabályok közzétételéről szóló irányelv vonatkozó alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeinek. A készülék ezen kívül megfelel az alábbi irányelveknek és azok módosításainak is: 7. Irányelv a tagállami jogszabályok közzétételéről a következőkkel kapcsolatosan: Alkalmazható - Melléklet = a. 97/23/EK - Nyomástartó berendezések b. 98/37/EK - Gépék c. 87/404/EGK - Egyszerű nyomástartó edények d. 89/336/EGK - Elektromágneses összeférhetőség e. 2006/95/EK - Kiszolgáltatású berendezések 8. A használt összehangolt és technikai szabványok meghatározásai a következő mellékletekben szerepelnek 9. A specifikáció megfelelése az irányelvnek 10. A termék megfelelése a specifikációnak és következetesen az irányelvnek is 11. Kiadta 12. Terméktervezés 13. Gyártás 14. Név 15. Aláírás 16. Dátum

Nyomástartó készülékekre vonatkozó irányelv 97/23/EK 1. A követett megfelelés-értékelés: lásd a T.1 táblázatban a. Kategória b. Alkalmazható c. Modul d. Ertesített testület e. Referencia tanúsítvány f. Nem alkalmazható 2. A nyomástartó készülék leírása az összeszereléssel: lásd a T.2 táblázatban a. A 87/404/EGK Az egyszerű nyomástartó edényekre vonatkozó tagállami jogszabályok közzétételéről szóló irányelv alá tartozó berendezések kivettelt képeznek a 97/23/EK irányelv alól a. cikk 3.3-as bekezdésének megfelelően. b. A géphez a 97/23/EK szerinti 1. kategóriának megfelelő berendezések tartoznak, és az I. cikk 3.6-as bekezdésének kivételét alá esnek. c. A 97/23/EK 3.3-as cikkében szereplő berendezések megfelelő gépészeti gyakorlatokat feleltetnek. d. Berendezés e. Leírás f. Cikkszám g. Megfelelési nyilatkozat csatolva (beleértve a követett megfelelés-értékelési eljárásokat, a szabványok meghatározását) h. II. kat. és magasabb i. Biztonsági kiegészítők 3. A használt összehangolt szabványok: lásd a T.2 táblázatban

Egyszerű nyomástartó edényekre vonatkozó irányelv 87/404/EGK 1. Leírás a. Berendezés b. Leírás c. Cikkszám d. Megfelelési nyilatkozat csatolva (beleértve a követett megfelelés-értékelési eljárásokat, a szabványok meghatározását) 2. A használt összehangolt szabványok: lásd a táblázatban

et

1. **EI. VASTAVUSAVÄLDUS** 2. Meie: Atlas Copco Airpower n.v., teatame oma täieliku vastutuse, et toode 3. Masina tüüp 5. Seerianumber 6. mis langeb Nõukogu liikmesriikide masinate kohta kehtivate seaduste ühtlustamise direktiivi 98/37/EÜ artikli 8.2.a määruste alla, vastab asjakohastele ühildumitule direktiivi Oluliste tervise- ja ohutusnõuetele. Seade vastab ka järgnevat direktiivide ning nende paranduste nõuetele nagu näidatud: 7. Liikmesriikide rakendatava liisa kohta kehtivate seaduste ühtlustamise direktiiv 98/23/EC - Rõhuvarustus b. 98/37/EC - Masinabutus c. 87/404/EEC - Lihtne rõhumahuti d. 89/336/EEC - Elektromagnetiline ühilduvus e. 2006/95/EC - Madalpingevarustus 8. Kasutatud harmoneeritud ja tehnilised standardid on toodud järgnevas lisades 9. Spetsifikatsioon vastavus direktiividele 10. Toote vastavus spetsifikatsioonidele ning kaudset direktiividele 11. Välja andnud 12. Toote tehnik 13. Tootmine 14. Nimi 15. Alkiri 16. Kinnipäev

Rõhuvarustuse direktiiv 97/23/EC 1. Järgitud vastavuse määramisviisid: Vi tabelit T.1 a. Kategooria b. Rakendatav c. Moodul d. Teavitatud isik e. Standardserifikaat f. Mitte rakendatav 2. Koostatud rõhuvarustuse kirjeldus: vi tabelit T.2 a. Varustus, mida puudutab lihtsa rõhumahuti direktiiv 87/404/EEC, ei kuulu 97/23/EC alla vastavalt artiklile 1, peatükk 3.3. b. I kategooria varustus vastavalt 97/23/EC on seadmesse integreeritud ja langeb artikli 1. peatükk 3.6 väljajätmise alla. c. 97/23/EC artikli 3.3 varustus kuulub hea tehnikasutuse tavade alla d. Varustus e. Kirjeldus f. Osa number g. Vastavusavaldus lisatud tsellulilgas järgitud vastavusele hinnangu andmise protseduur, standardite identifitseerimine) h. Kat. II ja kõrgem i. Ohutusvarustus 3. Kasutatud harmoneeritud standardid: vi tabelit T.2

Lihtsa rõhumahuti direktiiv 87/404/EEC 1. Kirjeldus a. Varustus b. Kirjeldus c. Osa number d. Vastavusavaldus lisatud tsellulilgas järgitud vastavusele hinnangu andmise protseduur, standardite identifitseerimine) 2. Kasutatud harmoneeritud standardid: vi tabelit

hu

1. **EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** 2. Az alulírott Atlas Copco Airpower n.v. vállalat kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbi termék 3. Készülék neve 4. Készülék típusa 5. Gyári szám 6. amely a 98/37/EK irányelv 8.2.a bekezdése hatálya alá tartozik, megfelel a lent a. gépekről szóló tagállami jogszabályok közelítéséről szóló irányelv vonatkozó alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeinek. A készülék ezen kívül megfelel az alábbi irányelveknek és azok módosításainak is: 7. Irányelv a tagállami jogszabályok közelítéséről a következőkkel kapcsolatban: Alkalmazható Melleklet c. a. 97/23/EC - Nyomástartó berendezések b. 98/37/EK - Gépek c. 87/404/EGK - Egyszerű nyomástartó edények d. 89/336/EGK - Elektromagneses összeférhetőség e. 2006/95/EC - Kisfeszültségű berendezések 8. A használt összehangolt és technikai szabványok meghatározásai a következő mellékletekben szerepelnek 9. A specifikáció megfelelése az irányelveknek 10. A termék megfelelése a specifikációnak és követelésekre az irányelveknek is 11. Kiadta 12. Terméktervezés 13. Gyártás 14. Név 15. Márais 16. Datum

Nyomástartó készülékekre vonatkozó irányelv 97/23/EC 1. A követelt megfelelés-értékelés: lásd a T.1 táblázatban a. Kategória b. Alkalmazható c. Modul d. Értékelési testület e. Referencia tanúsítvány f. Nem alkalmazható 2. A nyomástartó készülék leírása az összeszereléssel: lásd a T.2 táblázatban a. A 87/404/EGK Az egyszerű nyomástartó edényekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló irányelv alá tartozó berendezések kivétel képeznek a 97/23/EC irányelv alól az i. cikk 3.3-as bekezdésének megfelelően. b. A gépben a 97/23/EC szerinti I. kategóriának megfelelő berendezések találhatók, és az i. cikk 3.6-os bekezdésének kivétel alá esnek. c. A 97/23/EC 3.3-as cikkében szereplő berendezések megfelelő gépészeti gyakorlatosságát feltételezik. d. Berendezés e. Leírás f. Cikkszám g. Megfeleléségi nyilatkozat csatolva (befeértve a követelt megfelelés-értékelési eljárásokat, a szabványok meghatározásait) h. II kat. és magasabb i. Biztonsági kiegészítők 3. A használt összehangolt szabványok: lásd a T.2 táblázatban

Egyszerű nyomástartó edényekre vonatkozó irányelv 87/404/EGK 1. Leírás a. Berendezés b. Leírás c. Cikkszám d. Megfeleléségi nyilatkozat csatolva (befeértve a követelt megfelelés-értékelési eljárásokat, a szabványok meghatározásait) 2. A használt összehangolt szabványok: lásd a táblázatban

lv

1. **EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** 2. Mēs, Atlas Copco Airpower n.v., uzņemam pilnu atbildību, paziņojam, ka izstrādājums, 3. Iekārta nosaukums 4. Iekārta tips 5. Sērijas numurs 6. uz kuru attiecas EK Direktīvas 98/37/EK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz mehānismu, 8. punkta 2. a. punkta noteikumi, atbilst šīs direktīvas svarīgākajām prasībām un drošības aizsardzības prasībām. Iekārta atbilst arī šādu direktīvu un to grozījumu prasībām, ja tā ir norādīts 7. Direktīva par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz: Piemērojama: Pielikums = a. 97/23/EK - Spiediena iekārta b. 98/37/EK - Mehānismu drošība c. 87/404/EEK - Vienkārši spiedtrauki d. 89/336/EEK - Elektromagnētiskā savietojamība e. 2006/95/EK - Zemsprēguma iekārta 8. Izmantotie saskaitotie un tehniskie standarti turpmāk norādīti pielikumos 9. Specifikācijas atbilstība direktīvam 10. Izstrādājuma atbilstība specifikācijai un reizē arī direktīvam 11. Izdevēji 12. Izstrādājuma tehnoloģija 13. Ražošana 14. Vārds, uzvārds 15. Paraksts 16. Datums

Spiediena iekārta direktīva 97/23/EC 1. Izmantotais atbilstības izvērtējums: Skatīt tabulu T.1 a. Kategorija b. Piemērojama c. Modulis d. Pilnvarotā testēde e. Rekomendāciju sertifikāts f. Nav piemērojama 2. Agregāta izmantotais spiediena iekārta apraksts: skatīt tabulu T.2 a. Aprīkojums, uz kuru attiecas Vienkārši spiedtrauki direktīva 87/404/EEK ir izslēgts no Direktīvas 97/23/EC saskaņā ar 3. nodalās 3. apakšnodalās 1. pantu. b. I kategorijas aprīkojums saskaņā ar direktīvu 97/23/EC ir integrēts iekārta, un uz to attiecas 3. nodalās 6. apakšnodalās 1. pantā izklāstītais ierēģums. c. Direktīvas 97/23/EC 3. nodalās 3. apakšnodalā minētais aprīkojums tiek ražots saskaņā ar tabulājam inženierzinātnes tradīcijām d. Aprīkojums e. Apraksts f. Detaļas numurs g. Atbilstības deklarācija pievienota (ieskaitot izmantoto atbilstības izvērtējuma procedūru un standartu raksturojumu) h. II kat. vai augstāka i. Drošības pilnģerģies 3. Izmantotie saskaitotie standarti: skatīt tabulu T.2

Vienkārši spiedtrauku direktīva 87/404/EEK 1. Apraksts a. Aprīkojums b. Apraksts c. Detaļas numurs d. Atbilstības deklarācija pievienota (ieskaitot izmantoto atbilstības izvērtējuma procedūru un standartu raksturojumu) 2. Izmantotie saskaitotie standarti: skatīt tabulu

lt

1. **EB ATITIKTIES DEKLARACIJA** 2. Mes, Atlas Copco Airpower n.v., prisimindami visų atsakomybę, pareiskame, jog gaminy 3. Mašinos pavadinimas 4. Mašinos tipas 5. Serijos numeris 6. Kuriam taikomos EB Direktivos 98/37/EC dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su mašinomis, suderinimo 8.2a straipsnio nuostatos, atitinka svarbiausius šios direktyvos reikalavimus dėl sveikatos ir saugos. Jis taip pat atitinka toliau nurodytą direktyvų ir jų pakeitimų reikalavimus. 7. Direktiva dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su ... suderinimo. Taikoma: Priedas: a. 97/23/EC - Slegimo įranga b. 98/37/EC - Mašinų sauga c. 87/404/EEC - Paprastaisiais slegimais indais d. 89/336/EEC - Elektromagnetinio suderinamumo e. 2006/95/EC - Žemos įtampos įranga 8. Naudojami suderinti ir techniniai standartai nurodyti šio dokumento prieduose 9. Specifikacijos atitikimas direktyvoms 10. Gaminto atitikimas specifikacijai ir, tuo pačiu, direktyvoms 11. Išdavė 12. Gaminių konstravimas 13. Gamyb 14. Pavardė 15. Parašas 16. Data

Sleginės įrangos direktyva 97/23/EC 1. Naudojami atitikties įvertinimai: žr. T.1 lentelė a. Kategorija b. Taikoma c. Modulis d. Notifikuotoji įstaiga e. Pažyma f. Netaikoma 2. Blokų sudaranties sleginės įrangos aprašymas: žr. T.2 lentelė a. Įranga, kuriai taikoma paprastųjų indų direktyva 87/404/EEC, neįtraukiama į 97/23/EC, remiantis 1 straipsnio 3.3 dalimi. b. I kategorijos įranga pagal 97/23/EC yra integruota į mašiną ir jai taikoma I straipsnio 3.6 dalies išskirtis. c. Direktivos 97/23/EC 3.3 straipsnio apimamai įrangai taikomi geros gamybinės praktikos principai d. Įranga e. Aprašymas f. Dalies numeris g. Pridėta atitikties deklaracija (įskaitant naudojamą atitikties įvertinimo procedūrą ir nurodant standartus) h. II ir aukštesnės kategorijos i. Saugos priedai 3. Naudojami suderintieji standartai: žr. T.2 lentelė

Paprastųjų sleginių indų direktyva 87/404/EEC 1. Aprašymas a. Įranga b. Aprašymas c. Dalies numeris d. Pridėta atitikties deklaracija (įskaitant naudojamą atitikties įvertinimo procedūrą ir nurodant standartus) 2. Naudojami suderintieji standartai: žr. lentelę

Atlas Copco Airpower n.v.

A company within the Atlas Copco Group

Postal address
P.O. Box 100
B-2610 Wilrijk-Antwerp
Belgium
www.atlascopco.com

Visitors address
Boomsesteenweg 957
B-2610 Wilrijk-Antwerp
Belgium

Phone: +32 (0)3 870 21 11
Fax: +32 (0)3 870 24 43

Com. Reg. Antwerp 44651
V.A.T. 403.992.231

For info, please contact your local Atlas Copco representative

mt

1. **DIKKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ KE 2.** Ahra: Atlas Copco Airpower n.v., middikjaraw b'responsabbiltà unika tagħna, b' l-prodotti 3. Ism tal-magna 4. Tip tal-magna 5. Numru tas-serje 6. Injaq tal-id-dispozzizzjonijiet ta' l-Artikolu 8.2.a tad-Direttiva tal-KI 98/37 KE, dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri marbuta mal-Makkinarju, hu konformi mal-Higijiet Essenzjali tas-Saħħa u s-Sigurtà ta' din id-Direttiva. Il-makkinarju hu konformi wkoll mal-Higijiet tad-Direttivi segwenti u l-emendi tagħhom: 7. Direttiva dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri marbuta ma' l-Anness Applikabbli = a. 97/23 KE - Tagħmir ta' pressjoni b. 98/37 KE - Sigurtà tal-makkinarju c. 87/404 KEE - Strumenti sempliċi ta' pressjoni d. 89/336 KEE - Kompatibilità elettromanjettika e. 2006/95 KE - Tagħmir b' voltaggi baxxi 8. l-standards armonizzati u teknici użati huma identifikati fl-Annessi li jseguw 9. Konformità ma' l-ispeċifikazzjoni tad-Direttivi 10. Konformità tal-prodotti għall-ispeċifikazzjoni u b'implikazzjoni għad-Direttivi 11. Maħruġ minn 12. Inġenjerja tal-prodotti 13. Manifattura 14. Ism 15. Firma 16. Data

Direttiva dwar it-tagħmir ta' pressjoni 97/23/KE 1. Analizi tal-Konformità użati: Ara l-tabella T.1 a. Kategorija b. Applikabbli c. Modulu d. Organu notifikat e. Certifikat ta' referenza f. Mliw applikabbli 2. Deskrizzjoni tal-tagħmir ta' pressjoni li jifforma l-prodott: ara l-tabella T.2 a. Tagħmir sugġett għad-Direttiva dwar l-istrumenti sempliċi ta' pressjoni 87/404 KEE, huma esklużi mis-97/23 EC skond l-Artikolu 1, sezzjoni 3.3.b. Tagħmir ta' kategorija I skond 97/23 KE, huma integrati fil-magna u jaqgħu taħt l-esklużjoni ta' Artikolu 1, sezzjoni 3.6. e. Tagħmir ta' l-Artikolu 3.3 ta' 97/23 KE, huma sugġetti għall-prattika ta' inġenjerja tajba d. Tagħmir e. Deskrizzjoni f. Numru tal-parti g. Dikjarazzjoni tal-konformità mehmuza (inkluża l-proċedura ta' analizi tal-konformità segwita, identifikazzjoni ta' standards) h. Kat. II u oġġli i. Accessorji ta' sigurtà j. Standards armonizzati użati: ara l-tabella T.2.

Direttiva dwar l-istrumenti sempliċi ta' pressjoni 87/404/KEE 1. Deskrizzjoni a. Tagħmir b. Deskrizzjoni c. Numru tal-parti d. Dikjarazzjoni tal-konformità mehmuza (inkluża l-proċedura ta' analizi tal-konformità segwita, identifikazzjoni ta' standards) 2. Standards armonizzati użati: ara l-tabella

pl

1. **DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2.** My, Atlas Copco Airpower n.v., oświadczamy, że produkt 3. Nazwa maszyny 4. Typ maszyny 5. Numer seryjny 6. Objęty przepisami artykułu 8.2.a dyrektywy 98/37/WE w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do maszyn jest zgodny z odpowiednimi zasadniczymi wymaganiami ochrony zdrowia i bezpieczeństwa wyznaczonymi w tej dyrektywie. Maszyna spełnia również wymagania następujących dyrektyw wraz z późniejszymi zmianami: 7. Dyrektywa w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do: Ma zastosowanie Załącznik nr a. 97/23 WE - Urządzenia ciśnieniowe b. 98/37 WE - Bezpieczeństwo maszyn c. 87/404 EWG - Proste zbiorniki ciśnieniowe d. 89/336 EWG - Kompatybilność elektromagnetyczna e. 2006/95 WE - Urządzenia niskiego napięcia 8. Zastosowane normy zharmonizowane i techniczne są podane w załącznikach 9. Zgodność specyfikacji z dyrektywami 10. Zgodność produktu ze specyfikacją, a tym samym z dyrektywami 11. Wytwórca 12. Inżynier produktu 13. Producent 14. Nazwa 15. Podpis 16. Data

Dyrektywa dotycząca urządzeń ciśnieniowych 97/23/WE 1. Wykonane oceny zgodności: Patrz tabela T.1 a. Kategoria b. Ma zastosowanie c. Moduł d. Jednostka notyfikowana e. Zaświadczenie referencyjne f. Nie dotyczy 2. Opis urządzenia ciśnieniowego stanowiącego zespół: patrz tabela T.2 a. Urządzenia podlegające przepisom dyrektywy dotyczącej prostych zbiorników ciśnieniowych 87/404 EWG nie podlegają dyrektywie 97/23 WE; zgodnie z artykułem 1, część 3.3. b. W urządzeniu są wbudowane części kategorii I zgodnie z dyrektywą 97/23 WE, które podlegają wyłączeniom określonym w artykule 1, część 3.6. c. Części podlegające przepisom artykułu 3.3. dyrektywy 97/23 WE; wykonano zgodnie z najlepszą praktyką d. Urządzenie e. Opis f. Numer części g. Deklaracja zgodności załączona (w tym wykonane procedury oceny zgodności oraz identyfikacja norm) h. Kat. II i wyżej i. Wyposażenie bezpieczeństwa 3. Zastosowane normy zharmonizowane: patrz tabela T.2

Dyrektywa dotycząca prostych zbiorników ciśnieniowych 87/404/EWG 1. Opis a. Urządzenie b. Opis c. Numer części d. Deklaracja zgodności załączona (w tym wykonane procedury oceny zgodności oraz identyfikacja norm) 2. Zastosowane normy zharmonizowane: patrz tabela

sk

1. **VYHLÁSENIE O ZHODE ES 2.** My, spoločnosť Atlas Copco Airpower n.v., vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento produkt 3. Nazov stroja 4. Typ stroja 5. Vyrobné číslo 6. ktorý spadá pod ustanovenia článku 8.2.a Smernice Európskych spoločenstiev 98/37 ES je v súlade s príslušnými základnými bezpečnostnými a zdravotnými požiadavkami horeuvedenej Smernice Rady o aproximácii práva členských štátov v súvislosti so strojmi a zariadeniami. Toto stroje a zariadenia vyhovujú aj požiadavkám nasledovných smerníc a ich dodatkov: 7. Smernica o aproximácii práva členských štátov v súvislosti s Použiteľnosť - Príloha e. a. 97/23 ES - Tlakové zariadenia b. 98/37 ES - Bezpečnosť strojov c. 87/404 EES - Jednoduché tlakové nádoby d. 89/336 EES - Elektromagnetická kompatibilita e. 2006/95 ES - Nízkonapäťové zariadenia 8. Použitie harmonizované a technické normy sú určené v nižšie uvedených prílohách 9. Zhoda špecifikácie s uvedenými smernicami 10. Zhoda produktu so špecifikáciou a tým aj s uvedenými smernicami 11. Výdavca 12. Návrh produktu 13. Výroba 14. Název 15. Podpis 16. Datum

Smernica 97/23/ES o tlakových zariadeniach 1. Použitie postupy posudzovania zhody: pozrite tabuľku T.1 a. Kategorija b. Použiteľnosť c. Modul d. Informovaný orgán e. Referenčný certifikát f. Nepoužiteľné 2. Popis tlakových zariadení tvoriacich zostav: pozrite tabuľku T.2 a. Zariadenia podliehajúce smernici 87/404 EES o jednoduchých tlakových nádobách sú vyňaté zo smernice 97/23 ES podľa článku 1, časti 3.3. b. Zariadenia kategórie I podľa smernice 97/23 ES sú súčasťou stroja a vzťahujú sa na nich výlučne podľa článku 1, časti 3.6. c. Zariadenia podľa článku 3.3 smernice 97/23 ES podliehajú dobrej technickej praxi d. Zariadenie e. Popis f. Číslo súčasti g. Priložené vyhlásenie o zhode (vrátane použitých postupov posudzovania zhody, určenia noriem) h. Kat. II a vyššie i. Bezpečnostné príslušenstvo j. Použitie harmonizované normy: pozrite tabuľku T.2

Smernica 87/404/EES o jednoduchých tlakových nádobách 1. Popis a. Zariadenie b. Popis c. Číslo súčasti d. Priložené vyhlásenie o zhode (vrátane použitých postupov posudzovania zhody, určenia noriem) 2. Použitie harmonizované normy: pozrite tabuľku

sl

1. **IZJAVA ES O SKLADNOSTI 2.** Mi, Atlas Copco Airpower n.v., s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, 3. ime stroja 4. Tip stroja 5. Serijska številka 6, ki spada pod določbe člena 8.2.a Direktive 98/37/ES o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi s stroji, v skladu z ustreznimi bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami te direktive. Stroj je skladen tudi z zahtevami naslednjih direktiv in njihovih dopolnil: 7. Direktive o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi Uporabljeno - Priloga = a. 97/23 ES - Tlačna oprema b. 98/37 ES - Varnost strojev c. 87/404 EGS - Enostavne tlačne posode d. 89/336 EGS - Elektromagnetna združljivost e. 2006/95 ES - Nizkonapetostna oprema 8. Uporabljeni usklajeni in tehnični standardi so navedeni v prilogi 9. Skladnost specifikacije z direktivami 10. Skladnost izdelka s specifikacijo in z direktivami 11. Izdal 12. Inženiring izdelka 13. Proizvodnja 14. Ime 15. Podpis 16. Datum

Direktiva za tlačno opremo 97/23/ES 1. Uporabljeni postopki za presojo skladnosti: ogledite si preglednico T.1 a. Kategorija b. Uporabljeno c. Modul d. Priglasilni organ e. Referenčni certifikat f. Ni uporabljeno 2. Opis tlačne opreme, ki sestavlja sklop: ogledite si preglednico T.2 a. Oprema, ki je v skladu z Direktivo o enostavnih tlačnih posodah 87/404 EGS, je izključena iz 97/23 ES glede na 1. člen, odstavek 3.3. b. Oprema 1. kategorije je v skladu z Direktivo o 97/23 ES vgrajena v stroj in spada izključno pod 1. člen, odstavek 3.6. c. Oprema iz člena 3.3 Direktive 97/23 ES je v skladu z dobro inženirsko prakso d. Oprema e. Opis f. Številka dela g. Izjava o skladnosti je priložena (vključno z uporabljenimi postopki za presojo skladnosti in identifikacijo standardov) h. 2. ali višje kategorije i. Varnostna armatura 3. Uporabljeni usklajeni standardi: ogledite si preglednico T.2

Direktiva za enostavne tlačne posode 87/404/EGS 1. Opis a. Oprema b. Opis c. Številka dela d. Izjava o skladnosti je priložena (vključno z uporabljenimi postopki za presojo skladnosti in identifikacijo standardov) 2. Uporabljeni usklajeni standardi: ogledite si preglednico

bg

1. **ДЕКЛАРАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ 2.** Ние, Atlas Copco Airpower n.v., декларираме на наша собствена отговорност, че продуктът 3. Име на машината 4. Тип на машината 5. Серийен номер 6 не трябва да се въвежда в експлоатация, докато машината, която е предназначена той да се постави в нея, не отговаря на съответните Съществени изисквания за управление и безопасност на директивата на ЕО 98/37 ЕС и нейните изменения и допълнения за съблюдаването на законодателствата на Съграиите-членки по отношение на машините. 7. **ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО 8.** Ние, Atlas Copco Airpower n.v., декларираме на наша собствена отговорност, че продуктът, който попада под разпоредбите на член 8.2.а на Директивата на ЕО 98/37 ЕС за съблюдаването на законодателствата на Съграиите-членки по отношение на машините, в качеството му на компонент-кваи-машина, отговаря на съответните Съществени изисквания за управление и безопасност на тази директива. 9. Машините съответстват и на изискванията на следните директиви и техните изменения и допълнения, както е посочено: 10. Директива за съблюдаването на законодателствата на Съграиите-членки по отношение на Съответстванно приложение № а Безопасност на машините - 98/37 ЕС б Прост съд за налягане 87/404 EEC в Оборудване за налягане - 97/23 ЕС г Електромагнитна съвместимост - 89/336 EEC д Оборудване за ниско налягане - 2006/95/EC е Емисии на шум на открито - 2000/14/EC ж Оборудване и предпазни системи в потенциално взривоопасна атмосфера - 10 г Съответствие на продукта със спецификациите и по-подробно с директивите 11. Издадено от 12. Инженерът на продукта 13. Производител 14. Име 15. Подпис 16. Дата

Atlas Copco Airpower n.v.

A company within the Atlas Copco Group

Postal address
P.O. Box 100
B-2610 Wilrijk-Antwerp
Belgium
www.atlascopco.com

Visitors address
Boomsesteenweg 957
B-2610 Wilrijk-Antwerp
Belgium

Phone: +32 (0)3 870 21 11
Fax: +32 (0)3 870 24 43

Com. Reg. Antwerp 44651
V.A.T. 403.992.231

For info, please contact your local Atlas Copco representative



Директива за оборудване за пазване 97/23/ЕС: 1. Сетивни оценки за съответствие, вж. табл. Т.1 и Категория б. Приложения в Моту и 1. Уведомителен орган и Сертификат за справка е Не е приложено 2. Описание на оборудването за пазване, съставляващо възела, вж. табл. Т.2 а Оборудването, предмет на Директива, за прост съд за пазване 87/404/ЕО, се изключва от 97/23/ЕС в съответствие с член I, разд. 3.3. б Оборудването от категория 1 в съответствие с 97/23/ЕС е изключено от машината и подала в рамките на изключението на член I, разд. 3.6. в Оборудването от член 3.3 на 97/23/ЕС е предмет на добрата инженерна практика 1. Оборудване и Описание е Номенклатурен номер ж. Приложена декларация за съответствие (възможно е процедурата за оценка на съответствието, установяване на стандартите) 3 Кат. II и по-високи и Принадлежности за безопасност и Съдове к. Троби и Принадлежности за пазване 3. Прилагани хармонизирани стандарти, вж. табл. Т.2 4. Прилагани национални технически стандарти и спецификации, вж. табл. Т.2

Директива за прост съд за пазване 87/404/ЕО: 1. Описание и Оборудване б. Описание в Номенклатурен номер 1. Приложена декларация за съответствие (възможно е процедурата за оценка на съответствието, установяване на стандартите) 2. Прилагани хармонизирани стандарти, вж. табл. Т.2

DECLARATION BY THE MANUFACTURER

We, Atlas Copco Airpower n.v., declare under our sole responsibility, that the product

Machine name **1617337380**

Machine type **ID 30ATROP 230V 1PH50**

Serial number **CAQ362054**

must not be put into service until the machine in which it is intended to be incorporated into or assembled with, is in conformity with the relevant Essential Health and Safety Requirements of the EC-Directive 98/37/EC and its amendments on the approximation of the laws of the Member States relating to Machinery.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, Atlas Copco Airpower n.v., hereby declare that the product which falls under the provisions of article 8.2.a of the EC Directive 98/37/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery, as a component/quasi machine is in conformity with the relevant Essential Health and Safety Requirements of this directive.

The machinery complies also with the requirements of the following directives and their amendments as indicated.

Directive on the approximation of laws of the Member States relating to		Harmonized and/or Technical Standards used	Att' mnt
a. Pressure equipment	97/23/EC		
b. Machinery safety	98/37/EC	EN ISO 12100 – 1 EN ISO 12100 – 2 EN 1012 – 1 EN 60204-11	
c. Electromagnetic compatibility	89/336/EEC	EN 61000-6-2 EN 61000-6-4	
d. Low voltage equipment	2006/95/EC	EN 60034 EN 60204-1 EN 60439	

The harmonized and the technical standards used are identified in the attachments hereafter

Conformity of the specification to the directives

Issued by

Product engineering

Name

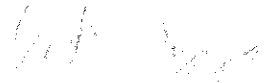
Yves Goister

Signature

**Conformity of the product to the specification and by implication to the directives**

Manufacturing

Ruggero Vencato



Date **08/04/2009**

Atlas Copco Airpower n.v.

A company within the Atlas Copco Group

Postal address
P.O. Box 100
B-2610 Wilrijk-Antwerp
Belgium
www.atlascopco.com

Visitors address
Boomsesteenweg 957
B-2610 Wilrijk-Antwerp
Belgium

Phone: +32 (0)3 870 21 11
Fax: +32 (0)3 870 24 43

Com. Reg. Antwerp 44651
V.A.T. 403.992.231

For info, please contact your local Atlas Copco representative

Pressure Equipment Directive 97/23/EC

1. Conformity assessments followed : See table T.1

a. Category	b. Applicable	c. Module	d. Notified body	e. Reference certificate
I	X	H	f. Not applicable	f. Not applicable
II		H	(1)	
III		H	(1)	
IV		B	(2)	
		D	(1)	

Table T.1

(1) Notified body number 0038
Lloyd's Register Verification Ltd
71 Fenchurch street
EC3M – 4 BF London
United Kingdom

(2) Notified body number 0343
Lloyd's Register Stoomwezen
P.O. Box 701
3000 A 3 Rotterdam
Netherlands

2 Description of the pressure equipment constituting the assembly : see table T.2

a. Equipment, subject to the Simple Pressure Vessel directive 87/404/EEC, is excluded from 97/23/EC according article I, section 3.3.			
b. Equipment of category I, according 97/23/EC, is integrated into the machine and falls under the exclusion of article I, section 3.6.			
c. Equipment of article 3.3 of 97/23/EC is subject to good engineering practice			
h. Cat.II and higher	d. Equipment		g. Declaration of conformity attached (including conformity assessment procedure followed, identification of standards)
	e. Description and/or f. Part number		
	i. Safety accessories		
	j. Vessels		
	k. Piping		
	l. Pressure accessories		

Table T.2

3. Harmonised standards used : see table T.2

4. National technical standards and specifications used: see table T.2

bg

1. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО 2 Име: Atlas Copco Airpower n.v., декларираме на наша собствена отговорност, че продуктът 3 Име на машината 4 Тип на машината 5 Серийн номер 6 който поема на под отговорност на член 8.2 на Директивата на ЕО 98/37 ЕО, за съблюдаването на законодателствата на Страните-членки по отношение на машините, отговаря на съответните Съществени изисквания за функционалност и безопасност на тази директива. Машините съответстват и на изискванията на същите директиви и техните изменения и допълнения, както е посочено 7. Директивата за съблюдаването на законодателствата на Страните-членки по отношение на : Съответствие приложение № 98/37 ЕО - Безопасност на машините 6, 87/404 ЕО - Прост съст. за налягане в 97/23 ЕО - Оборудване за налягане в 89/336 ЕО - Електромагнитна съвместимост в 2006/95 ЕО - Оборудване за високо напрежение в 2000/14 ЕО - Емисии на шум на открито в 94/9 ЕО - Оборудване и пренасян систем в потенциално взривоопасна атмосфера в 93/42 ЕО - Местински устройства общо 8 Името на лицето, хармонизиран и техническият стандарт са посочени в приложената таблица 9 Съответствие на спецификациите с директивите 10 Съответствие на продукта със спецификациите и по потребителите с директивите 11 Името от 12 Именето на производителя 13 Производител 14 Име 15 Име 16 Дата

Директивата за оборудване за налягане 97/23/ЕО Е Сетивни оценки за съответствие : в табл. Т.1 а Категория б Приложение в Модел и Условен орган в Сертификат за справка с Не е приложимо 2 Описание на оборудването за налягане, съставляващо цялата, в табл. Т.2 а Оборудването, предмет на Директивата за прост съст. за налягане 87/404 ЕО, се използва от 97/23 ЕО в съответствие с член 1, разд. 3.3 б Оборудването от категория 1 в съответствие с 97/23 ЕО е вградено в машината и типата в рамките на изключението на член 1, разд. 3.6 в Оборудването от член 3.3 на 97/23 ЕО с предмет на работата инженерна практика в Оборудване и Описание с Номенклатурен номер ж Приложение декларация за съответствие в съответствие с процедурата за оценка на съответствието, установяване на стандартите в Кат. II и по-високи в Присъдението за безопасност в Съгласие с Трябва Присъдението за налягане в Използвани хармонизирани стандарт : в табл. Т.2.4 Използвани национални технически стандарти в спецификация : в табл. Т.2

cs

1. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES 2 My, společnost Atlas Copco Airpower n.v., prohlašujeme na naši vyhrančenou odpovědnost, že tento produkt 3 Název stroje 4 Typ stroje 5 Výrobní číslo 6, který spadá pod ustanovení článku 8.2 a Směrnice Evropského společenství 98/37 ES je v souladu s příslušnými základními bezpečnostními a zdravotními požadavky výše uvedené směrnice Rady o přiblížení práva členských států v souvislosti se strojním zařízením. Toto zařízení vyhovuje také požadavkům následujících směrnic, a jejich dodatků : 7 Směrnice o přiblížení práva členských států a 97/23 ES - Tlaková zařízení b 98/37 ES - Bezpečnost strojních zařízení c 89/336 EHS - Elektromagnetická kompatibilita d 2006/95 ES - Nízkonapětové zařízení 8 Použité harmonizované a technické normy jsou uvedeny v níže uvedených přílohách 9 Shoda specifikace s uvedenými směrnici 10 Shoda produktu se specifikací a tím také s uvedenými směrnici 11 Vydavatel 12 Název produktu 13 Výroba 14 Název 15 Podpis 16 Datum

Směrnice 97/23/ES o tlakových zařízeních 1. Použité postupy posouzení shody : viz. Tabulka T.1 a Kategorie b. Použitelnost c. Modul d. Informovaný orgán e. Referenční orgán f. nepoužitelné 2. Popis tlakových zařízení tvořících sestavu : viz. tabulka T.2 a zařízení podléhající směrnici 87/404 EHS o jednoduchých tlakových nádobách jsou vyňaty ze směrnice 97/23 ES podle článku 1, části 3.3 b. Zařízení kategorie 1 podle směrnice 97/23 ES jsou součástí stroje a vztahují se na ně výjimky podle článku 1, části 3.6. c. Zařízení podle článku 3.3, směrnice 97/23 ES podléhají dobré technické praxi d. Zařízení e. Popis f. Číslo součástí g. Přiložené prohlášení o shodě (včetně postupu posouzení shody, určením norm) h. Kat. II a vyšší i. Bezpečnostní příslušenství j. Nádoby k. Pomůcky l. Tlakové příslušenství 3. Použité harmonizované normy : viz. Tab. T.2.4. použité národní technické normy a specifikace : viz. Tabulka T.2

da

1. EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING 2 Vi, Atlas Copco Airpower n.v., erklærer, under eget ansvar, at produktet 3 Maskinens navn 4 Maskinens type 5 Serienummer 6 som faldet ind under bestemmelsen i artikel 8.2 a i EF-direktivet 98/37 EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende maskiner, er i overensstemmelse med de relevante væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i ovennævnte direktiv. Maskinen opfylder ligeledes kravene i direktivene : 7. Direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende maskiner Hvis anvendes : Bilag 9 a 97/23 EF - Trykberedte udstyr b 98/37 EF - Maskindirektiv c 89/336 EØF - Elektromagnetisk kompatibilitet d 2006/95 EF - Lavspændingsdirektiv e 8. De anvendte harmoniserede og tekniske standard angives i bilagene 9. Specifikationens overensstemmelse med direktivet 10. Maskinens overensstemmelse med specifikationen og følgende direktiver 11. Udstedere 12. Produktkonstruktion 13. Produktion 14. Navn 15. Underskrift 16. Dato

Trykudstyrdirektiv 97/23/EF 1. Overensstemmelsesvurderinger følger : Se tabel T.1 a Kategori b Hvis anvendes c. Modul d. Bemærkede organ e. Referencertifikat f. Anvendes ikke 2. Beskrivelse af trykudstyret, der udgør komponenten : Se tabel T.2 a Udstyr, der er underkastet direktivet 87/404 EØF om simple trykbeholdere, men ikke 97/23 EF i henhold til artikel 1, stk. 3.3 b. Udstyr i kategori 1 i følge 97/23 EF integreres i maskinen og falder ind under underdelens i artikel 1, stk. 3.6. c. Udstyr i artikel 3.3 i direktiv 97/23 EF er underkastet god ingeniørskik d. Udstyr e. Beskrivelse f. Serienummer g. Overensstemmelseserklæring vedlagt (herunder procedure for overensstemmelsesvurdering samt identifikation af standarder) h. Kat. II og højere i. Sikkerhedsbehør j. Beholdere k. Rør l. Trykbeholder 3. Anvendte harmoniserede standarder : Se tabel T.2.4. Anvendte nationale tekniske standarder og specifikationer : Se tabel T.2

de

1. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 2 Wir, Atlas Copco Airpower n.v., erklären hiermit in alleremiger Verantwortung, dass das Produkt 3 Maschinenbezeichnung 4 Maschinentyp 5 Seriennummer 6 den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen gemäß den Bestimmungen des Artikels 8.2 a der EG-Richtlinie 98/37/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen entspricht. Die Maschinen entsprechen ebenfalls den folgenden Richtlinien und deren Änderungen (falls zutreffend) : 7. Richtlinie zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten : Zutreffend : Anhang Nr. a 97/23/EG - Druckgeräte b 98/37/EG - Maschinenrichtlinie c 89/336/EG - Elektromagnetische Verträglichkeit d 2006/95/EG - Niederspannung 8. Die verwendeten harmonisierten und technischen Normen werden untenstehend im Anhang aufgeführt 9. Konformität der Spezifikation mit den Richtlinien 10. Konformität des Produkts mit der Spezifikation und als Folgerung mit den Richtlinien 11. Erstellt von 12. Fertigungstechnik 13. Fertigung 14. Name 15. Unterschrift 16. Datum

Druckgeräte-Richtlinie 97/23/EG 1. Angewendete Konformitätsprüfung : siehe Tabelle T.1 a Kategorie b Zutreffend c Modul d Benachrichtigte Organisation e Referenzzertifikat f Nicht zutreffend 2. Beschreibung der Druckbetriebsmittel, aus denen die Anlage besteht : siehe Tabelle T.2 a Betriebsmittel, die der einfachen Druckbehälter-Richtlinie 87/404 EWG unterliegen, sind von der Richtlinie 97/23/EG gemäß Artikel 1 Absatz 3.3 ausgeschlossen. b Betriebsmittel der Kategorie 1 gemäß 97/23/EG sind in die Maschine integriert und unterliegen dem Ausschluss des Artikels 1 Absatz 3.6 c Betriebsmittel, die unter Artikel 3.3 der Richtlinie 97/23/EG fallen, unterliegen der guten technischen Praxis d Betriebsmittel e Beschreibung f Teilenummer g Konformitätsklärung im Anhang (entschließlich angewendetem Konformitätsprüfverfahren und Identifikation der Normen) h Kategorie II und höher i Sicherheitszubehör j Behälter k Ventile l Druckzubehör 3. Verwendete harmonisierte Normen : siehe Tabelle T.2.4. Verwendete nationale technische Normen und Spezifikationen : siehe Tabelle T.2

el

1. ΑΦΑΡΜΟΤΗΤΑ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΑ 2 Εγώ, η Atlas Copco Airpower n.v., δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν 3 Ονομασία μηχανήματος 4 Τύπος μηχανήματος 5 Διαδοχικός αριθμός 6, το οποίο καλύπτεται στις διατάξεις του άρθρου 8.2.α της Οδηγίας 98/37 ΕΚ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου περί σύγκλισης των νομοθεσιών των κρατών-μελών που σχετίζονται με μηχανήματα, συμμορφώνεται με τις σχετικές Οδηγίες/αποφάσεις της εν λόγω Οδηγίας για τις οποίες και ισχύουν οι μηχανισμοί συμμορφότητας (αποφ. με τις αποφάσεις των παρακάτω Οδηγιών και των τυχόν τροποποιήσεων τους, όπως αναφέρονται κατωτέρω) : 7. Οδηγία περί σύγκλισης των νομοθεσιών των κρατών-μελών περί σύγκλισης των νομοθεσιών των κρατών-μελών που σχετίζονται με : Εφαρμόζεται Α. Αρμονισμένης α. 97/23 ΕΚ - Εξοπλισμός πίεσης β. 98/37 ΕΚ - Ασφάλεια μηχανήματος γ. 89/336 ΕΟΚ - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα δ. 2006/95 ΕΚ - Εξοπλισμός χαμηλής τάσης 8. Τα χρησιμοποιούμενα και τα τεχνικά πρότυπα που εφαρμόζονται αναφέρονται στα προσυμφωνηθέντα προϊόντα 9. Συμμόρφωση της προσυμφωνίας προς τις Οδηγίες 10. Συμμόρφωση του προϊόντος, προς την προσυμφωνία και κατά επέκταση προς τις Οδηγίες 11. Εξοπλισμός από 12. Τεχνικός σχεδιασμός προϊόντος 13. Κατασκευαστής 14. Όνομα 15. Υπογραφή 16. Ημερομηνία

Οδηγία 97/23 ΕΚ περί εξοπλισμού πίεσης 1. Αξιολόγησης συμμορφότητας που εφαρμόστηκαν : β. Πίνακας T.1 α Κατηγορία β. Εφαρμογή του γ. Αρμόστη μονάδα δ. Φορέας πιστοποίησης ε. Πιστοποιητικό αναφοράς στ. Δεν εφαρμόζεται 2. Περιγραφή του εξοπλισμού πίεσης που αντιστοιχεί στο συγκρότημα : β. Πίνακας T.2 α Ο εξοπλισμός που αντιστοιχεί στην Οδηγία 87/404 ΕΟΚ περί απλών δοχείων πίεσης : εφαρμόζεται στο την Οδηγία 97/23 ΕΚ βάσει του άρθρου 1, ενότητα 3.3 β. Το μηχανήμα διαθέτει ενσωματωμένο εξοπλισμό κατηγορίας I κατά την Οδηγία 97/23 ΕΚ, ο οποίος υποκαθιστά στην εξόχληση του άρθρου 1, ενότητα 3.6 γ. Ο εξοπλισμός κατά το άρθρο 3.3 της Οδηγίας 97/23 ΕΚ υποκαθιστά τις ορθές τεχνικές πρακτικές δ. Εξοπλισμός ε. Περιγραφή στ. Κωδ. είδους ζ. Εξοπλισμός Αδρ. στην συμμορφότητα (συμμορφωμένη/αποφασισμένη της διαδικασίας αξιολόγησης της συμμόρφωσης η οποία ακολουθείται, καθώς και της αναφοράς των προϊόντων η. Κατ. II και νεότερη β. Παραδεκτικά ασφαλιστικά ι. Λογικά ια Συνδρομής β. Παραδεκτικά πίεσης 3. Εφαρμοσμένα πρότυπα που εφαρμόστηκαν : β. Πίνακας T.2.4 Εθνικά τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που εφαρμόστηκαν β. Πίνακας T.2

Atlas Copco Airpower n.v.

A company within the Atlas Copco Group

Postal address
P.O. Box 100
B-2610 Wilrijk-Antwerp
Belgium
www.atlascopco.com

Visitors address
Boomsesteenweg 957
B-2610 Wilrijk-Antwerp
Belgium

Phone: +32 (0)3 870 21 11
Fax: +32 (0)3 870 24 43

Com. Reg. Antwerp 44651
V.A.T. 403.992.231

For info, please contact your local Atlas Copco representative

ES

1. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE 2. Atlas Copco Airpower n.v. declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto 3. Nombre de máquina 4. Tipo de máquina 5. Número de serie 6. sujeto a las disposiciones del artículo 8.2 a de la Directiva 98/37/CE de la CE relativa a la aproximación de legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas, cumple los requisitos de salud y seguridad esenciales de esta directiva. La máquina cumple también los requisitos de las siguientes directivas y sus enmiendas, como se indica: 7. Directiva relativa a la aproximación de legislaciones de los Estados miembros sobre: - Aplicables: - No de anexo a 97/23/CE - Equipos a presión b 98/37/CE - Seguridad de máquinas c 89/336/CE - Compatibilidad electromagnética d 2006/95/CE - Equipo de baja tensión e Las normas técnicas y armonizadas utilizadas se identifican en los anexos que siguen 9. Conformidad de la especificación con las directivas 10. Conformidad del producto con la especificación y por implicación con las directivas 11. Elaborado por 12. Ingeniería del producto 13. Fabricación 14. Designación 15. Firma 16. Fecha

Directiva 97/23/CE sobre equipos a presión 1. Evaluaciones de conformidad seguidas: consultar la tabla 1 f a. Categoría b. Aplicable c. Módulo d. Cuerpo notificado e. Certificado de referencia f. No aplicable 2. Descripción del equipo de presión que constituye el conjunto: consultar la tabla 1.2 a. Equipo sujeto a la Directiva 87/404/CEE relativa a los equipos a presión simple se excluye de la Directiva 97/23/CE según el artículo 1, sección 3.3. b. Conforme a la Directiva 97/23/CE, el equipo integrado en la máquina que corresponde a la categoría I se excluye del artículo 1, sección 3.6. c. El equipo contemplado en el artículo 3.3 de la Directiva 97/23/CE, esta sujeto a prácticas de ingeniería óptimas d. Equipo e. Descripción f. Número de pieza g. Declaración de conformidad adjunta (incluido el procedimiento de evaluación de conformidad que se ha seguido y la identificación de normas) h. Cat II y superior i. Accesorios de seguridad j. Depósitos k. Tubos l. Accesorios de presión 3. Normas armonizadas empleadas: consultar la tabla 1.2.4. Normas y especificaciones técnicas nacionales empleadas: consultar la tabla 1.2

et

1. FI VASTAVUSALDUS 2. Meie: Atlas Copco Airpower n.v., teatame oma täielikult vastutusele, et toode 3. Masina nimetus 4. Masina tüüp 5. Seerianumber 6. masinasele Nõukogu liikmesriikide masinate kohta kehtivate seaduste ühtlustamise direktiivi 98/37/EÜ artikli 8.2 a määruste alla. Vastab asjakohastele üheltamist direktiivi Ohutusele, tervisele ja ohutusnõuetele, sealde vastab ka järgnevat direktiivide ning nende paranduste nõuetele nagu määratud 7. Liikmesriikide rakendatava. Iisa kohta kehtivate seaduste ühtlustamise direktiiv 97/23/CE - Rõhuvarustis b 98/37/CE - Masinadirektiiv c 89/336/EMI - Elektromagnetilise ühilduvuse d 2006/95/CE - Madalpingevarustis e Kasutatud harmooniseeritud ja tehnilised standardid on toodud järgnevas lisades 9. Spetsifikatsioonist vastavus direktiividele 10. Toote vastavus spetsifikatsioonidele ning kaudselt direktiividele 11. Valja andnud 12. Toote tehnik 13. Tootmine 14. Nimi 15. Allkiri 16. Kuupäev

Rõhuvarustuse direktiiv 97/23/CE 1. Järgitud vastavuste määramisviisid: Vi tabelit 1.1 a. Kategooria b. Rakendatav c. Modulid d. Teavitatud isik e. Standard-sertifikaat f. Määrte rakendatav 2. Koostatud rõhuvarustuse kirjeldus: vi tabelit 1.2 a. Varustus, mida pooditakse: Ehitise rõhuvarustuse direktiiv 87/404/EMI, et kuulub 97/23/CE alla vastavalt artiklile 1, peatükki 3.3. b. I kategooria varustus vastavalt 97/23/CE on seadmesse integreeritud ja langeb artikli 1, peatükki 3.6 väljajätmise alla c. 97/23/CE artikli 3.3 varustus kuulub hea tehnikasatuse tavade alla d. Varustus e. Kirjeldus f. Oma number g. Vastavusavalduse lisatud vastavuste hinnangu andmise protseduur, standardite identifitseerimine h. Cat II ja kõrgem i. Ohutusvarustus j. Määratud k. Torustik l. Rõhuvarustus 3. Kasutatud harmooniseeritud standardid: vi tabelit 1.2.4. Kasutatud riiklikud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid: vi tabelit 1.2

fi

1. EY-VAAJIMUSTENMUKAISUSVAKUUTUS 2. Me: Atlas Copco Airpower n.v., vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote 3. koneen nimi 4. koneen tyyppi 5. valmistusnumero 6. joka kuuluu jäsenvaltioiden koneita koskevan lainsäädännön lähentämisestä annetun EY-direktiivin 98/37/EY 8 artiklan 2 kohdan a alakohdan alustamiseen, täyttää direktiivin terveys- ja työturvallisuustähtämykset. Kone vastaa myös seuraavien direktiivien ja niiden muutosten vaatimuksia osotettulla tavalla: 7. Direktiivi jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä alalla: Sovellettaisuus: Laitte nro a 97/23/EY - Painelaitteet b 98/37/EY - Konesien turvallisuus c 89/336/EY - Sähkömagneettinen yhteensopivisuus d 2006/95/EY - Tiettyjä jänniteluokilla toimivat laitteet e Käytetty yhdenmukaistetut ja tekniset standardit on luettelu liitteessä jäljempänä 9. Direktiivin määräysten mukaisuus 10. Tuotteen spesifiointi ja direktiivin mukaisuus 11. Laatu 12. Tuotteen suunnittelu 13. Teollisuus 14. Nimi 15. Alkijärjestys 16. Päivämäärä

Painelaittedirektiivi 97/23/CE 1. Noudatettu vaatimustenmukaisuuden arviointi: katso taulukko 1.1 a. Luokka b. Sovellettaisuus c. Moduuli d. Ilmoituksen saanut viranomainen e. Viitetodistus f. 1.1 käytetyissä 2. Kokoonpanon muodostavien painelaitteiden kuvaus: katso taulukko 1.2 a. Yksinkertaisia paineastioita koskevat direktiivin 87/404/EY mukaiset laitteet muodostavat direktiivin 97/23/EY artiklassa I, osassa 3.3 mainittu poikkeuksen b. Direktiivin 97/23/EY mukaisen luokan I laitteet ovat integroitui koneeseen, joten ne muodostavat tämän direktiivin artiklassa I, osassa 3.6 mainittu poikkeuksen c. Direktiivin 97/23/EY artiklan 3.3 mukaisia laitteita koskee hyvä konepakkajärjestelmä d. Laitteet e. Kuvaus f. Osanumero g. Liitteessä vaatimustenmukaisuusvakuutus (mukaan lukien noudatettu vaatimustenmukaisuuden arviointi, luettelo standardista) h. Luokka II ja korkeampi i. Turvallisuusvarusteet j. Astiat k. Putkistot l. Painelaitteet k. 3. Noudatetut yhdenmukaistetut standardit: katso taulukko 1.2.4. Noudatetut kansalliset tekniset standardit ja mallikeitit: katso taulukko 1.2

fr

1. DECLARATION DE CONFORMITE CE 2. Nous, Atlas Copco Airpower n.v., déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit 3. Nom de la machine 4. Type de machine 5. Numéro de série 6. conformément aux dispositions prévues par l'article 8.2 a de la directive CE 98/37/CE, concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines, est conforme aux exigences essentielles en matière de santé et de sécurité de cette directive. Cette machine est également conforme aux directives suivantes et à leurs modifications: 7. Directive concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux: - Applicables: - Atachement a 97/23/CE - Equipements sous pression b 98/37/CE - Sécurité des machines c 89/336/CE - Compatibilité électromagnétique d 2006/95/CE - Appareillage à basse tension e Les normes harmonisées et normes techniques utilisées sont identifiées dans les pièces jointes ci-après 9. Conformité de la spécification aux directives 10. Conformité du produit aux spécifications et, par extension, aux directives 11. Mis par 12. Ingénierie du produit 13. Fabrication 14. Désignation 15. Signature 16. Date

97/23/CE - Directive Equipements sous pression 1. Contrôles de conformité effectués: Voir tableau 1.1 a. Catégorie b. Applicable c. Module d. Organisme notifié e. Certificat de référence f. Non applicable 2. Description des équipements sous pression constituant l'assemblage: voir tableau 1.2 a. Les équipements visés par la directive 87/404/CEE relative aux récipients à pression simples sont exclus de la directive 97/23/CE, comme défini à l'article 1, section 3.3. b. Les équipements de catégorie I selon la directive 97/23/CE sont intégrés dans la machine et sont exclus du champ d'application de la directive, comme défini à l'article 1, section 3.6. c. Les équipements visés à l'article 3.3 de la directive 97/23/CE, doivent être conçus et fabriqués conformément à la bonne pratique technique d. Equipement e. Description f. Numéro de pièce g. Déclaration de conformité jointe (inclut la procédure d'évaluation de conformité suivie et l'identification des normes) h. Cat II et supérieures i. Accessoires de sécurité j. Réservoirs k. Tuyauterie l. Accessoires de pression 3. Normes harmonisées utilisées: voir tableau 1.2.4. Normes techniques et spécifications nationales utilisées: voir tableau 1.2

hu

1. EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 2. Az alulírott Atlas Copco Airpower n.v. vállalat kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbi termék 3. Készülék neve 4. Készülék típusa 5. Gyári szám 6. amely a 98/37/EK irányelv 8.2 a bekezdése hatálya alá tartozik, megfelel a fenti, a gépekkel szelő tagállami jogszabályok közelítéséről szelő irányelv vonatkozó alapelvei egységességű és biztonságai követelményének. A készülék ezen kívül megfelel az alábbi irányelveknek és azok módosításainak is: 7. Irányelv a tagállami jogszabályok közelítéséről a következőkkel kapcsolatban: Alkalmazható: - Működési: a 97/23/EK - Nyomástartó berendezések b 98/37/EK - Gépék c 89/336/EK - Elektromágneses összeférhetőség d 2006/95/EK - Kísérleti berendezések e A használt összehangolt és technikai szabványok meghatározásai a következő mellékletekben szerepelnek: 9. A specifikáció megfelelése az irányelveknek 10. A termék megfelelése a specifikációnak és következtetve az irányelveknek is 11. Kiadta 12. Terméktervezés 13. Gyártás 14. Név 15. Aláírás 16. Dátum

Nyomástartó készülékekre vonatkozó irányelv 97/23/EK 1. A követett megfelelés-értékelés: lásd a 1.1 táblázatban a. Kategória b. Alkalmazható c. Modul d. Értékelési testület e. Referencia tanúsítvány f. Nem alkalmazható 2. A nyomástartó készülék leírása az összerendezéssel: lásd a 1.2 táblázatban a. A 87/404/EK Az egyszerű nyomástartó edényekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szelő irányelv alá tartozó berendezések kivétel képeznek a 97/23/EK irányelv alól az 1. cikk 3.3-as bekezdésének megfelelően b. A gépek a 97/23/EK szerinti I kategóriának megfelelő berendezések találhatók c. az az 1. cikk 3.6-os bekezdésének kivétel alá esnek d. A 97/23/EK 3.3-as cikkben szereplő berendezések megfelelő gépészeti gyakorlatosságot teltetelnek e. Berendezés f. Terítés f. Cikkszám g. Megfelelési nyilatkozat csatolva (beleértve a követett megfelelés-értékelési eljárásokat a szabványok meghatározását) h. II kat. és magasabb i. Biztonsági kiegészítők j. Edények k. Csővezeték l. Nyomástartó kiegészítők 3. A használt összehangolt szabványok: lásd a 1.2 táblázatban 4. A használt nemzeti műszaki szabványok és specifikációk: lásd a 1.2 táblázatban

it

1. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE 2. Noi, Atlas Copco Airpower n.v., dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto 3. Denominazione della macchina 4. Tipo della macchina 5. Numero di serie 6. che è soggetto alle disposizioni dell'articolo 8.2 a della Direttiva 98/37/CE, è conforme ai relativi Requisiti Essenziali ai fini della Sicurezza e della tutela salute della suddetta Direttiva del Consiglio sul ravvicinamento delle legislazioni degli stati membri relativa alle macchine. Inoltre la macchina è conforme ai requisiti delle direttive indicate di seguito e dei relativi emendamenti: 7. Direttiva sul ravvicinamento delle legislazioni degli stati membri relativa all' allegato applicabile a: a 97/23/CE - Apparecchiatura a pressione b 98/37/CE - Sicurezza delle macchine c 89/336/CE - Compatibilità elettromagnetica d 2006/95/CE - Apparecchiatura a bassa tensione e Gli standard armonizzati e tecnici utilizzati sono identificati negli allegati che seguono 9. Conformità delle specifiche alle direttive 10. Conformità del prodotto alla specifica ed implicitamente alle direttive 11. Compilato da 12. Progettazione del prodotto 13. Produzione industriale 14. Nome 15. Firma 16. Data

Atlas Copco Airpower n.v.

A company within the Atlas Copco Group

Postal address
P.O. Box 100
B-2610 Wilrijk-Antwerp
Belgium
www.atlascopco.com

Visitors address
Boomsesteenweg 957
B-2610 Wilrijk-Antwerp
Belgium

Phone: +32 (0)3 870 21 11
Fax: +32 (0)3 870 24 43

Com. Reg. Antwerp 44651
V.A.T. 403.992.231

For info, please contact your local Atlas Copco representative

Direttiva 97/23/CE sulle apparecchiature a pressione 1. Valutazioni di conformità applicate: vedere la tabella T.1 a. Categoria b. Applicabile c. Modulo d. Organismo notificato e. Certificato di riferimento f. Non applicabile 2. Descrizione dell'apparecchiatura a pressione che costituisce il gruppo: vedere la tabella T.2 a. Le apparecchiature soggette alla Direttiva 87/404/CEE relativa ai serbatoi semplici a pressione sono escluse dalla Direttiva 97/23/CE. In base all'articolo 1, sezione 3.3.b. Le apparecchiature di categoria I in base alla Direttiva 97/23/CE sono integrate nella macchina e rientrano tra quelle escluse previste dall'articolo 1, sezione 3.6.c. Le apparecchiature di cui all'articolo 3.3 della Direttiva 97/23/CE sono soggette alle regole dell'ingegneria industriale (good engineering practice) d. Apparecchiatura e. Descrizione f. Numero categorico g. Dichiarazione di conformità allegata (compresa la procedura di valutazione della conformità applicata e l'identificazione degli standard) h. Cat. II e superiore i. Accessori di sicurezza j. Serbatoi k. Tubazioni l. Accessori a pressione m. Standard armonizzati utilizzati: vedere la tabella T.2 4. Standard tecnici nazionali e specifiche utilizzate: vedere la tabella T.2

lt

1. EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 2. Mes. Atlas Copco Airpower n.v., pristomdam visą atsakomybę, pareiskiname, jog gaminyš 3. Masinos pavadinimas 4. Masinos tipas 5. Serijos numeris 6. Kuriam taikomos EB Direktyvos 98/37/EB dėl valstybių jėgų įstatymų, susijusių su masinėmis, sudėtingomis 8.2a straipsnio nuostatomis, atitinka svarbiausius šios direktyvos reikalavimus dėl sveikatos ir saugos. Jis taip pat atitinka toliau nurodytų direktyvų ir jų pakėtimų reikalavimus: 7. Direktyva dėl valstybių jėgų įstatymų, susijusių su... sudėtingomis 1. Tankoma Priedas: a. 97/23/EB Slegimo įranga b. 98/37/EB Masinų sauga c. 89/336/EEB - Elektromagnetinis sudėtingumas d. 2006/95/EB Žemos įtampos įranga 8. Naudojami suderinimi ir techniniai standartai nurodyti šio dokumento prieduose 9. Specifikacijos atitiktis direktyvoms 10. Gaminto atitiktis specifikacijai ir, tuo pačiu, direktyvoms 11. Išdavė 12. Gaminių konstravimas 13. Gaminy 14. Pavarde 15. Paraišas 16. Data

Sleginės įrangos direktyva 97/23/EB 1. Naudojami atitiktis įvertinimai: 2r. T.1 lentelė a. Kategorija b. Taikoma c. Modulis d. Notifikacijos įstaiga e. Priežyma f. Netankoma 2. Bloko sudarancios sleginės įrangos aprašymas. 2r. T.2 lentelė a. Įranga, kuriai taikoma paprastųjų sleginių indų direktyva 87/404/EEB, neįtraukama į 97/23/EB, remiantis 1 straipsnio 3.3 dalimi. b. Į kategorijos įrangą pagal 97/23/EB yra integruota į masiną ir tai taikoma 1 straipsnio 3.6 dalies išskirtis. c. Direktyvos 97/23/EB 3.3 straipsnio apimam įrangai taikomi įšios gamybinės praktikos principai d. Įranga e. Aprašymas f. Dalies numeris g. Pridėta atitiktis deklaracija (įskaitant naudojamą atitiktis įvertinimo procedūrą ir nurodant standartus) h. II ir aukštesnės kategorijos j. Saugos priedai k. Vamzdiniai l. Slegio priedai 3. Naudojami suderinimi standartai. 2r. T.2 lentelė 4. Naudojami nacionaliniai techniniai standartai ir specifikacijos. 2r. T.2 lentelė

lv

1. EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2. Mēs, Atlas Copco Airpower n.v., izņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka izstrādājums 3. Iekārta nosaukums 4. Iekārta tips 5. Sērijas numurs 6. uz kuru attiecas EK Direktīvas 98/37/EK par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz mehānismiem, 8. panta 2. a. punkta noteikumi, atbilst šīs direktīvas svarīgākajām veselības un drošības aizsardzības prasībām, iekārta atbilst arī šādu direktīvu un to grozījumu prasībām, ja tā ir norādīts 7. Direktīva par to dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu, kas attiecas uz Pienēgojamo Pielikums n. a. 97/23/EK - Spiediena iekārta b. 98/37/EK - Mehānismu drošība c. 89/336/EEK - Elektromagnētiskā savietojamība d. 2006/95/EK - Zemsprieguma iekārta 8. Izmantoie saskaņotie un tehniskie standarti turpinā. norādīti pielikums 9. Specifikācijas atbilstība direktīvām 10. Izstrādājuma atbilstība specifikācijai un reizē arī direktīvām 11. Izdevējs 12. Izstrādājuma tehnoloģija 13. Ražošana 14. Vārds, uzvārds 15. Paraksts 16. Datums

Spiediena iekārta direktyva 97/23/EEK 1. Izmantotas atbilstības izvērtējums. Skatīt tabulu T.1 a. Kategorija b. Pienēgojama c. Modulis d. Pilnvarotā iestāde e. Rekomendāciju sertifikāts f. Nav pienēgojama 2. Apgiegtā izmantois spiediena iekārta apraksts: skatīt tabulu T.2 a. Aprīkojums, uz kuru attiecas Vienkāršo spiedinātņu direktyva 87/404/EEK ir izslēgta no Direktīvas 97/23/EEK saskaņā ar 3. nodalās 3. apakšnodalās 1. pantu b. I kategorijas aprīkojums saskaņā ar direktyva 97/23/EEK ir integrēts iekārā, un uz to attiecas 3. nodalās 3. apakšnodalās 1. pantā izklāstītais zīmējums c. Direktīvas 97/23/EEK 3. nodalās 3. apakšnodalā minētais aprīkojums tiek ražots saskaņā ar labākajām inženierzinātnes tradīcijām d. Aprīkojums e. Apraksts f. Detālais numurs g. Atbilstības deklarācija pievienota (ieskaitot izmantois atbilstības izvērtējuma procedūru un standartu raksturojumu) h. II kat. vai augstāka i. Drošības pilnģerģes j. Rezervuāri k. Caurulvadu sistēma l. Spiediena ierģes 3. Izmantoie saskaņotie standarti: skatīt tabulu T.2 4. Izmantoie valsts tehniskie standarti un specifikācijas: skatīt tabulu T.2

mt

1. DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ - KE 2. Ahna, Atlas Copco Airpower n.v., muddikjaraw b'responsabbiltà unika tagħna, li l-prodott 3. Isem tal-magna 4. Tip tal-magna 5. Numri tas-serje 6. li jaqat' taht id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8.2 a tal-Direttiva tal-KE 98/37/KE, dwar l-approssimazzjoni tal-ligġiet ta' l-Istati Membri marbuta mal-Makkinarju, hu konformi mal-Ittigijiet Essenzjali tas-Saħħa u s-Sigurtà ta' din id-Direttiva. Il-makkinarju hu konformi wkoll mal-ittigijiet tad-Direttiva segwenti u l-emendi tagħhom: 7. Direttiva dwar l-approssimazzjoni tal-ligġiet ta' l-Istati Membri marbuta mal-T-Anness Applikabbli n. a. 97/23/KE - Tagħmir ta' pressjoni b. 98/37/KE - Sigurtà tal-makkinarju c. 89/336/KE - Kompatibilità elettromagnetika d. 2006/95/KE - Tagħmir b' voltaggi baxxi 8. l-standards armonizzati u teknici użati huma identifikati fl-anness i li jsegwi 9. Konformità ma' l-ispeċifikazzjoni tad-Direttiva 10. Konformità tal-prodott għall-ispeċifikazzjoni u l-komplikazzjoni għad-Direttiva 11. Midegħ numri 12. Inginerja tal-prodott 13. Manifattura 14. Isem 15. Jurnia 16. Data

Direttiva dwar il-tagħmir ta' pressjoni 97/23/KE 1. Analizi tal-Konformità użati. Ara t-tabella T.1 a. Kategorija b. Applikabbli c. Modulo d. Organi notifikat e. Certificat ta' referenza f. Mhux applikabbli 2. Deskrizzjoni tat-tagħmir ta' pressjoni li jiffirma l-prodott: ara t-tabella T.2 a. Tagħmir sugġett għad-Direttiva dwar l-instrumenti semplici ta' pressjoni 87/404/KE. Huma eskliżi mis- 97/23/KE skond l-Artikolu 1, sezzjoni 3.3.b. Tagħmir ta' kategorija I skond 97/23/KE huma integrati fil-magna u jaqgħu taht l-esklużjoni ta' Artikolu 1, sezzjoni 3.6. c. Tagħmir ta' l-Artikolu 3.3 ta' 97/23/KE huma sugġetti għall-prattika ta' inginerja tagħa d. Tagħmir e. Deskrizzjoni f. Numri tal-parti g. Dikjarazzjoni tal-konformità meħnuża (inkluża l-proċedura ta' analiżi) mal-konformità segwita, identifikazzjoni ta' standards h. Kat II u ogħli i. Accessorji ta' sigurtà j. Strumenti k. Sistema tal-pajpijiet l. Accessorji li jidhru bil-pressjoni 3. Standards armonizzati użati. ara t-tabella T.2 4. Standards teknici nazzjonali u speċifikazzjonijiet użati: ara t-tabella T.2

nl

1. EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2. Ondergetekende, Atlas Copco Airpower n.v., verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat het product 3. Naam van de machine 4. Machinetype 5. Serienummer 6. vallende onder de bepalingen van artikel 8.2 a van de Machineryrichtlijn van de wetgevingen der lidstaten ten aanzien van machines, voldoet aan de toepasselijke noodzakelijke gezondheids- en veiligheidsvoorschriften van deze richtlijn. De machine voldoet tevens aan de eisen die gesteld worden in de volgende richtlijnen en wijzigingen daarop zoals aangegeven: 7. Richtlijn inzake de harmonisatie van de wetgeving van de lidstaten ten aanzien van... Van toepassing: Bijlage n. a. 97/23/EG - Drukapparatuur b. 98/37/EG - Machineveiligheid c. 89/336/EEG - Elektromagnetische compatibiliteit d. 2006/95/EG - Laagspanningsproducten en elektrische materieel 8. De toegepaste geharmoniseerde en technische normen zijn aangegeven in de navolgende bijlagen 9. Overeenstemming van de specificatie met de richtlijn 10. Overeenstemming van het product met de specificatie en als voortloper van de richtlijnen 11. Afgegeven door 12. Product engineering 13. Productie 14. Naam 15. Handtekening 16. Datum

Richtlijn Drukapparatuur 97/23/EG 1. Toegepaste conformiteitsbeoordelingen: zie tabel T.1 a. Categorie b. Van toepassing c. Module d. Aangemelde instantie e. Referentiecertificaat f. Niet van toepassing 2. Beschrijving van de drukapparatuur waartoe de eenheid bestaat: zie tabel T.2 a. Apparatuur vallende onder de Richtlijn voor drukvaten van eenvoudige vorm 87/404/EEG is uitgesloten van 97/23/EG volgens artikel 1, paragraaf 3.3.b. Apparatuur van categorie I volgens 97/23/EG is ingebouwd in de machine en valt onder de uitsluiting van artikel 1, paragraaf 3.6. c. Voor apparatuur volgens artikel 3.3 van 97/23/EG gelden de regels van "good engineering practice" d. Apparaat e. Beschrijving f. Onderkennummer g. Verklaring van overeenstemming bijgevoegd (inclusief een beschrijving van de gevolgde conformiteitsbeoordelingsprocedure, identificatie van de normen h. Cat II en hoger i. Veiligheidsaccessoires j. Vaten k. Pipen l. Drukaccessoires 3. Toegepaste geharmoniseerde normen: zie tabel T.2 4. Toegepaste nationale technische normen en specificaties: zie tabel T.2

no

1. EF-SAMSVARERKLÆRING 2. Vi, Atlas Copco Airpower n.v., erklærer på eget ansvar at produktet 3. Maskinens navn 4. Maskintype 5. Serienummer 6. som hører inn under bestemmelserne i artikkel 8.2 a i direktiv 98/37/EF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om maskiner, er i samsvar med gjeldende grunnleggende krav vedrørende helse og sikkerhet i dette direktivet. Maskinen oppfyller også kravene i følgende direktiver med endringer som angitt: 7. Direktivet om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning vedrørende Relevant Vedlegg n. a. 97/23/EF - trykkinstr 98/37/EF - maskinsikkerhet c. 89/336/EEF - elektromagnetisk kompatibilitet d. 2006/95/EF - lavspenningsutstyr 8. De harmoniserte og de tekniske standardene som er brukt, er angitt i vedleggene som følger 9. Spesifikasjonens samsvar med direktivene 10. Produktets samsvar med spesifikasjonen og følgende med direktivene 11. Utsteder 12. Produktutvikling 13. Fabrikasjon 14. Navn 15. Signatur 16. Dato

Direktiv 97/23/EF om trykkinstr 1. Fremgangsmåte for samsvarsvurdering. Se tabell T.1 a. kategori b. Relevant c. Modul d. Meldt organ e. Referansecertifikat f. Ikke relevant 2. Beskrivelse av trykkinstrut som utgjør enheten. Se tabell T.2 a. Utstyr som er underlagt direktiv 87/404/EEF om enkle trykkinstrholdere, er unntatt fra direktiv 97/23/EF i henhold til artikkel f. avsnitt 3.3 b. Utstyr i kategori I i henhold til direktiv 97/23/EF er integrert i maskinen og hører inn under unntakene i artikkel f. avsnitt 3.6. c. Utstyr i artikkel 3.3 i direktiv 97/23/EF er underlagt god teknisk praksis d. Utstyr e. Beskrivelse f. Delenummer g. Samsvarserklæringen er vedlagt (inkl. fremgangsmåten for samsvarsvurdering som er fulgt, samt identifikasjon av standarder) h. Kat. II og høyere i. Sikkerhetsutbehør j. Beholdere k. Rørsystem l. Trykkinherende tilbehør 3. Harmoniserte standarder som er brukt: Se tabell T.2 4. Nasjonale tekniske standarder og spesifikasjoner som er brukt: Se tabell T.2

pl

1. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2. My, Atlas Copco Airpower n.v., oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt 3. Nazwa maszyny 4. Typ maszyny 5. Numer seryjny 6. Objęty przepisami artykułu 8.2 a dyrektywy 98/37/WE w sprawie zbliżenia ustawodawstwa Państw Członkowskich odnoszących się do maszyn jest zgodny z odpowiednimi zasadniczymi wymaganiami ochrony zdrowia i bezpieczeństwa wyznaczonymi w tej dyrektywie. Maszyna spełnia również wymagania następujących dyrektyw wraz z późniejszymi zmianami: 7. Dyrektywa w sprawie zbliżenia ustawodawstwa Państw Członkowskich odnoszących się do... Ma zastosowanie: Załącznik nr a. 97/23/WE Urządzenia ciśnieniowe b. 98/37/WE Bezpieczeństwo maszyn c. 89/336/EWG Kompatybilność elektromagnetyczna d. 2006/95/WE Urządzenia niskiego napięcia 8. Zastosowane normy zharmonizowane i techniczne są podane w załącznikach 9. Zgodność specyfikacji z dyrektywami 10. Zgodność produktu ze specyfikacją i tym samym z dyrektywami 11. Wytwórca 12. Inżynier produktu 13. Producent 14. Nazwa 15. Podpis 16. Data

Atlas Copco Airpower n.v.		A company within the Atlas Copco Group	
Postal address P.O. Box 100 B-2610 Wilrijk-Antwerp Belgium www.atlascopco.com	Visitors address Boomssesteenweg 957 B-2610 Wilrijk-Antwerp Belgium	Phone: +32 (0)3 870 21 11 Fax: +32 (0)3 870 24 43	Com. Reg. Antwerp 44651 V.A.T. 403.992.231
For info, please contact your local Atlas Copco representative			

Direktiva dotycząca urządzeń ciśnieniowych 97/23/WE. 1. Wykonanie oceny zgodności: Patrz tabela T.1 a. Kategoria b. Ma zastosowanie c. Moduł d. Jednostka notyfikowana e. Zawiadzenie referencyjne f. Nie dotyczy 2. Opis urządzenia ciśnieniowego stanowiącego zespół: patrz tabela T.2 a. Urządzenia podlegające przepisom dyrektywy dotyczącej prostych zbiorników ciśnieniowych 87/404/WE nie podlegają dyrektywie 97/23/WE zgodnie z artykułem 1, część 3.3. b. W urządzeniu sił wiodowym części kategorii 1 zgodnie z dyrektywą 97/23/WE, które podlegają wyłączeniom określonym w artykule 1, część 3.6. c. Część podlegająca przepisom artykułu 3.3 dyrektywy 97/23/WE wykonano zgodnie z najlepszą praktyką d. Urządzenie e. Opis f. Numer części g. Deklaracja zgodności załączona (8-tytuł wykonanej procedury oceny zgodności oraz identyfikacja norm) h. Kat.II i wyżej i. Wyposażenie bezpieczeństwa j. Zbiorniki k. Instalacja nitowa l. Oprzet ciśnieniowy 3. Zastosowane normy zharmonizowane: patrz tabela T.2.4. Zastosowane krajowe normy techniczne i specyfikacje: patrz tabela T.2.

pt

1. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE. 2. Nós, Atlas Copco Airpower n.v., declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto 3. Nome da máquina 4. Tipo de máquina 5. Número de série 6. abrangido pelas disposições do artigo 8.2 a da Diretiva 98/37/CE se encontra em conformidade com os Requisitos Básicos de Saúde e Segurança da referida Diretiva respeitante à aproximação das legislações dos Estados-Membros sobre Máquinas 7. A máquina obedece também aos requisitos das diretivas abaixo indicadas e seus aditamentos 7. Diretiva respeitante à aproximação das legislações dos Estados-Membros sobre Aquecimento Anexo II a 97/23/CE - Equipamentos sob pressão b. 98/37/CE - Segurança de máquinas c. 89/336/CEE - Compatibilidade eletromagnética d. 2006/95/CE - Equipamento de baixa tensão 8. As normas harmonizadas e técnicas utilizadas são identificadas nos anexos seguintes 9. Conformidade da especificação com as diretivas 10. Conformidade do produto com a especificação e, por implicação, com as diretivas 11. Entidade emissora 12. Engenharia de produtos 13. Fabrico 14. Nome 15. Assinatura 16. Data

Diretiva 97/23/CE, relativa a equipamentos sob pressão. 1. Avaliações de conformidade adotadas: ver tabela T.1 a. Categoria b. Aquecimento e Módulo d. Entidade notificada e. Certificado de recomendação f. Não aplicável 2. Descrição dos equipamentos sob pressão que constituem o conjunto: ver tabela T.2 a. Os equipamentos sujeitos à Diretiva 87/404/CEE, relativa aos recipientes sob pressão simples, estão excluídos da Diretiva 97/23/CE, de acordo com o artigo 1, seção 3.3. b. De acordo com a Diretiva 97/23/CE, os equipamentos da categoria 1 estão integrados na máquina, estando abrangidos pela exclusão do artigo 1, seção 3.6. c. Os equipamentos mencionados no artigo 3.3 da Diretiva 97/23/CE, estão sujeitos às regras da boa prática de engenharia d. Equipamento e. Descrição f. Referência da peça g. Declaração de conformidade anexa (incluindo procedimento de avaliação de conformidade adotado e identificação de normas) h. Cat. II e superiores i. Acessórios de segurança j. Recipientes k. Tubagem l. Acessórios de pressão 3. Normas harmonizadas utilizadas: ver tabela T.2.4. Normas técnicas e especificações nacionais utilizadas: ver tabela T.2.

ro

1. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC. 2. Noi, Atlas Copco Airpower n.v., declăram pe proprie răspundere că produsul 3. Nume echipament 4. Tip echipament 5. Număr de serie 6. care face obiectul prevederilor articolului 8.2, litera (a) al directivei CE 98/37/EC privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la echipamente industriale, este în conformitate cu cerințele esențiale în materie de sănătate și siguranță din această directivă. Acest echipament este, de asemenea, în conformitate cu cerințele următoarelor directive și ale modificărilor acestora 7. Directiva privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la... Se aplică Nr. anexă a 98/37/EC - Siguranța echipamentelor industriale b. 87/404/EEC - Recipientele simple sub presiune c. 89/336/EEC - Compatibilitatea electromagnetică d. 2006/95/EC - Echipamentele de joasă tensiune 8. Standardele armonizate și tehnice utilizate sunt identificate în documentele anexate 9. Conformitatea specificatilor cu directivele 10. Conformitatea produsului cu specificatiile și, implicit, cu directivele 11. Emitent 12. Proiectant 13. Fabricant 14. Nume 15. Semnătură 16. Data

Diretiva 97/23/EC privind echipamentele sub presiune. 1. Evaluările de conformitate respectate: Consultați tabelul T.1 a. Categorie b. Se aplică c. Modul d. Organism notificat e. Certificat de referință f. Nu se aplică 2. Descrierea echipamentelor sub presiune care alcătuiesc ansamblul: consultați tabelul T.2 a. Echipamentele care fac obiectul directivei 87/404/EEC privind recipientele simple sub presiune sunt excluse din directiva 97/23/EC, în conformitate cu articolul 1, secțiunea 3.3. b. Echipamentele din categoria I, potrivit directivei 97/23/EC, sunt integrate în mașină și sunt excluse din articolul 1, secțiunea 3.6. c. Echipamentele prevăzute în articolul 3.3 din directiva 97/23/EC se supun unei bune practici de fabricație d. Echipamente e. Descriere f. Nr. de reper g. Declarație de conformitate anexată (inclusiv procedura respectată de evaluare a conformității, identificarea standardelor) h. Categorie II și categoriile superioare i. Accesorii de siguranță j. Rezervoare k. Tubulatură l. Accesorii de presiune 3. Standardele armonizate utilizate: consultați tabelul T.2.4. Standardele tehnice și specificatiile naționale utilizate: consultați tabelul T.2.

sk

1. VÝHLÁSENIE O ZHODE ES. 2. My, spoločnosť Atlas Copco Airpower n.v., vyhlásujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento produkt 3. Nazov stroja 4. Typ stroja 5. Výrobné číslo 6, ktorý spada pod ustanovenia článku 8.2 a Smernice Európskych spoločenstiev 98/37/ES je v súlade s prísľavami základných bezpečnostných a zdravotných požiadavkami horeuvedenej Smernice Rudy o aproximácii práva členských štátov v súvislosti so strojmi/zariadeniami. Toto stroje/zariadenie vyhovuje aj požiadavkám nasledovných smerníc a ich dodatkov 7. Smernica o aproximácii práva členských štátov v súvislosti s... Použiteľnosť Príloha e a 97/23/ES - Ťažké zariadenia b. 98/37/ES - Bezpečnosť strojných zariadení c. 89/336/EEC - Elektromagnetická kompatibilita d. 2006/95/ES - Nízkonapäťové zariadenia 8. Použité harmonizované a technické normy sú určené v nižšie uvedených prílohách 9. Zhoda špecifikácie s uvedenými smernicami 10. Zhoda produktu so špecifikáciou a tým aj s uvedenými smernicami 11. Výdavač 12. Inženýr 13. Výroba 14. Nazov 15. Podpis 16. Datum

Smernica 97/23/ES o ťažkých zariadeniach. 1. Použité postupy posudzovania zhody: pozrite tabuľku T.1 a. Kategória b. Použiteľnosť c. Modul d. Informovaný orgán e. Referenčný certifikát f. Nepoužiteľné 2. Popis ťažkého zariadenia (vkládacie zostavy): pozrite tabuľku T.2 a. Zariadenia podliehajúce smernici 87/404/EEC o jednoduchých tlakových nádobách sú vylúčené zo smernice 97/23/ES podľa článku 1, časti 3.3. b. Zariadenia kategórie I podľa smernice 97/23/ES sú súčasťou stroja a vŕtajú sa na ňu, vylúčené podľa článku 1, časti 3.6. c. Zariadenia podľa článku 3.3 smernice 97/23/ES podliehajú dobrej technickej praxi d. Zariadenie e. Popis f. Číslo súčasti g. Priložené vyhlásenie o zhode (vratane použitých postupov posudzovania zhody, určená normy) h. Kat. II a vyššie i. Bezpečnostné príslušenstvo j. Nádoby k. Potrubie l. Ťažké príslušenstvo 3. Použité harmonizované normy: pozrite tabuľku T.2.4. Použité národné technické normy a špecifikácie: pozrite tabuľku T.2.

sl

1. IZJAVA ES O SKLADNOSTI. 2. Mi, Atlas Copco Airpower n.v., s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek 3. Ime stroja 4. Tip stroja 5. Serijska številka 6, ki spada pod določbe člena 8.2 a Direktive 98/37/ES o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi s stroji, v skladu z ustreznimi bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami te direktive. Stroj je skladen tudi z zahtevami naslednjih direktiv in njihovih dopolnil 7. Direktive o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi... Uporabljeno Priloga = a 97/23/ES - Ťažna oprema b. 98/37/ES - Varnost strojev c. 89/336/EEC - Elektromagnetna združljivost d. 2006/95/ES - Nizkonapetostna oprema 8. Uporabljeni usklajeni in tehnični standardi so navedeni v prilogi 9. Skladnost špecifikacije z direktivami 10. Skladnost izdelka s špecifikacijo in z direktivami 11. Izdel 12. Inženiring izdelka 13. Proizvednja 14. Ime 15. Podpis 16. Datum

Direktiva za tlačno opremo 97/23/ES. 1. Uporabljeni postopki za presojo skladnosti: ogledite si preglednico T.1 a. Kategorija b. Uporabljeno c. Modul d. Priglaseni organ e. Referenčni certifikat f. Ni uporabljeno 2. Opis tlačne opreme: ki sestavlja sklop: ogledite si preglednico T.2 a. Oprema, ki je v skladu z Direktivo o enostavnih tlačnih posodah 87/404/EEG je izključena iz 97/23/ES glede na 1. člen, odstavek 3.3. b. Oprema f. kategorije je v skladu z Direktivo 97/23/ES vgrajena v stroj in spada izključno pod 1. člen, odstavek 3.6. c. Oprema iz člena 3.3 Direktive 97/23/ES je v skladu z dobro inženirsko prakso d. Oprema e. Opis f. Številka dela g. Izjava o skladnosti je priložena (vključno z uporabljenimi postopki za presojo skladnosti in identifikacijo standardov) h. 2. ali višje kategorije i. Varnostna armatura j. Posode k. Čevi l. Tlačna armatura 3. Uporabljeni usklajeni standardi: ogledite si preglednico T.2.4. Uporabljeni nacionalni tehnični standardi in specifikacije: ogledite si preglednico T.2.

sv

1. EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE. 2. Vi, Atlas Copco Airpower n.v., förklarar på eget ansvar att maskinen 3. Maskinens namn 4. Maskintyp 5. Serienummer 6, som omfattas av bestämmelserna i artikel 8.2 a i EG-direktiv 98/37/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om maskiner, uppfyller de relevanta grundläggande hälso- och säkerhetskraven i detta direktiv. Maskinen uppfyller även kraven i följande direktiv och deras tillägg 7. Direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om tillämplig bilaga nr a 97/23/EG - Tryckutrustning b. 98/37/EG - Maskinsäkerhet c. 89/336/EEG - Elektromagnetisk kompatibilitet d. 2006/95/EG - Lågspänningsutrustning 8. De harmoniserade och tekniska standarder som använts anges i bilagorna nedan 9. Specifikationens överensstämmelse med direktiven 10. Produktens överensstämmelse med specifikationen och indirekt med direktiven 11. Tillförd av 12. Produktteknik 13. Tillverkning 14. Namn 15. Namnteckning 16. Datum

Direktiv 97/23/EG om tryckutrustning. 1. Utvärderingsprocess av överensstämmelse som följts: Se tabell T.1 a. Kategori b. Tillämpligt c. Modul d. Organ som tagit emot anmälan e. Referensintyg f. Ej tillämpligt 2. Beskrivning av den tryckutrustning som den monterade enheten består av: se tabell T.2 a. Utrustning som omfattas av direktivet om enkla tryckkärl 87/404/EEG är undantagna från 97/23/EG i enlighet med avsnitt 3.3 i artikel 1. b. Utrustning av kategori I i enlighet med 97/23/EG är inbyggd i maskinen och utgör en del av undanget i avsnitt 3.6 i artikel 1. c. Utrustning som omfattas av artikel 3.3 i 97/23/EG omfattas av vad som anses som goda tekniska arbetsmetoder. d. Utrustning e. Beskrivning f. Artikelnummer g. Deklaration om överensstämmelse bifogas (inklusive information om den utvärderingsprocess av överensstämmelsen som följts samt identifiering av standarder) h. Kat.II och högre i. Säkerhetsförlägg j. Kärn k. Rör l. Tryckförlägg 3. Harmoniserade standarder som använts: se tabell T.2.4. Nationella tekniska standarder och specifikationer som använts: se tabell T.2.

Atlas Copco Airpower n.v.

A company within the Atlas Copco Group

Postal address
P.O. Box 100
B-2610 Wilrijk-Antwerp
Belgium
www.atlascopco.com

Visitors address
Boomsseleeweg 957
B-2610 Wilrijk-Antwerp
Belgium

Phone: +32 (0)3 870 21 11
Fax: +32 (0)3 870 24 43

Com. Reg. Antwerp 44651
V.A.T. 403.992.231

For info, please contact your local Atlas Copco representative

EG-Konformitätserklärung 664.30001.21

Hersteller:

Siemens AG
Automation and Drives
Standard Drives

Anschrift:

91056 Erlangen
Deutschland

Produktbezeichnung:

Drehstrom-Asynchronmaschinen

Typ 1LA3 ..., 1LA5 ..., 1LA6 ..., 1LA7 ..., 1LA9 ...
1LB3 ..., 1LH5 ..., 1LH9 ...
1LP1 ..., 1LP3 ..., 1LP4 ..., 1LP5 ..., 1LP6 ..., 1LP7 ..., 1LP9 ...
1PP1 ..., 1PP3 ..., 1PP4 ..., 1PP5 ..., 1PP6 ..., 1PP7 ..., 1PP9 ...
1PQ6 ...
1LF1 ..., 1LF4 ..., 1LF5 ..., 1LF7 ..., 1LF9 ...
1RF5 ...
1LG4 ..., 1LG6 ...

Baugröße: 56 M ... 315 L

Das bezeichnete Produkt stimmt mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien überein:

73/23/EWG Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen, geändert durch RL 93/68/EWG des Rates („Niederspannungs-Richtlinie“)

Die Übereinstimmung mit den Vorschriften dieser Richtlinien wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender Normen:

EN 60204-1

EN 60034-1

EN 60034-6

EN 60034-5

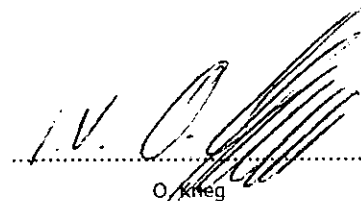
EN 60034-9

Hinweise:

1. Das bezeichnete Produkt ist zum Einbau in eine andere Maschine bestimmt. Die Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis die Konformität des Endproduktes mit der Richtlinie 98/37/EG festgestellt ist.
2. Kurzschlussläufermotoren fallen laut Leitfaden nicht unter die EMV-Richtlinie 89/336/EWG, somit ist keine CE-Kennzeichnung zur EMV-Richtlinie notwendig.

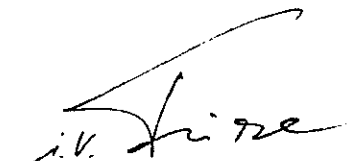
Erstausgabe: 06.11.96

Bad Neustadt, den 29.07.2004



O. Krieger

Leiter Research and Development Motors



H.-J. Frieze

Leiter Quality Management

Diese Erklärung ist keine Zusicherung von Eigenschaften im Sinne der Produkthaftung.
Die Sicherheitshinweise der Produktdokumentation sind zu beachten.

...

The named product is in conformity with the requirements of the following European Directive:

73/23/EEC Council Directive on the approximation of the laws of the Member States relating to electrical equipment for use within certain voltage limits, amended by Council Directive RL 93/68/EEC

Conformity with the requirements of these Directives is testified by complete adherence to the following standards:

...

Notes:

1. The named product is intended for fitting in another machine. Commissioning is prohibited until such time as the end product has been proved to conform to the provisions of Directive 98/37/EC.
2. According to the guideline, squirrel-cage induction motors do not fall under the directives of EMC Guideline 89/336/EEG, and thus no CE identification for the EMC guideline is required.

...

This Declaration does not give assurance of properties within the meaning of product liability. The safety instructions provided in the product documentation must be observed.

Déclaration de conformité CE

FRANÇAIS

...

Le produit sus-mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes :

73/23/CEE Directive du Conseil visant l'harmonisation des législations des Etats membres relatives aux matériels électriques destinés à l'utilisation dans certaines limites de tension, modifiée par la Directive 93/68/CEE du Conseil

La conformité du produit sus-mentionné aux prescriptions de ces directives est démontrée par sa conformité intégrale aux normes suivantes :

...

Remarques :

1. Le produit sus-mentionné est destiné exclusivement à l'incorporation dans une autre machine. La mise en service est proscrite tant que la conformité du produit final avec la Directive 98/37/CE n'a pas été constatée.
2. Vu que, suivant le guide, les moteurs à rotor en court-circuit ne sont pas soumis à la réglementation CEM 89/336/CEE, un marquage CE ne s'avère pas nécessaire dans le cadre de la réglementation CEM.

...

La présente déclaration ne constitue pas une garantie de propriété au sens de la loi sur la responsabilité du fait du produit.

Declaración de conformidad CE

ESPAÑOL

...

El producto designado cumple con las prescripciones de las siguientes directivas europeas:

73/23/CEE Directiva del Consejo para la armonización de la legislación de los estados-miembro relativa a materiales eléctricos a ser utilizados dentro de márgenes de tensión definidos, modificada por la Directiva 93/68/CEE

La conformidad con las prescripciones de estas Directivas queda justificada por haberse cumplido totalmente las siguientes normas:

...

Observaciones:

1. El producto designado está destinado a la incorporación en otra máquina. No se permite la puesta en servicio hasta tanto no se haya comprobado que el producto final cumple con la Directiva 98/37/CE.
2. Según la guía, no se aplica la directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE para los motores con inducido en cortocircuito, por lo cual no se requiere un marcado CE para la directiva de compatibilidad electromagnética.

...

Esta declaración no garantiza características según la responsabilidad sobre productos. Han de observarse las indicaciones de seguridad en la documentación del producto.

Dichiarazione di conformità CE

ITALIANO

...

Il prodotto indicato soddisfa le norme delle seguenti Direttive CEE:

73/23/CEE Direttiva del consiglio per l'armonizzazione delle norme giuridiche degli Stati membri relativamente alle caratteristiche del materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione, modificata dalla Direttiva 93/68/CEE del Consiglio.

La conformità ai requisiti delle presenti direttive viene provata dal completo rispetto delle seguenti norme:

...

Avvertenze:

1. Il prodotto indicato è destinato ad essere integrato in un'altra macchina. Ai sensi della dichiarazione del costruttore la messa in servizio non è consentita fino a quando non è stabilita la conformità del prodotto finale alla Direttiva 98/37/CE.
2. Secondo la guida, i motori con rotore a gabbia di scoiattolo non rientrano nella direttiva 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) e quindi non occorre nessun contrassegno CE relativo alla direttiva EMC.

...

La presente dichiarazione non assicura le caratteristiche del prodotto ai sensi della legge per la responsabilità del produttore. Osservare le avvertenze relative alla sicurezza contenute nella documentazione relativa al prodotto.

EC-konformitetsförklaring

SVENSKA

...

Den märkta produkten överensstämmer med föreskrifterna i följande europeiska direktiv:

73/23/EEC Direktiv från rådet för anpassning av medlemsstaternas rättsliga föreskrifter angående elektriska drivmedel för användning inom bestämda spänningsgränser, ändrade genom RL 93/68/EEC av rådet.

Överensstämmelse med föreskrifterna i dessa direktiv styrks genom det absoluta respekterandet av följande normer:

...

Observera:

1. Den märkta produkten är ägnad att monteras i en annan maskin. Idrifttagandet är ej tillåtet innan ändprodukten konformitet med direktiv 98/37/EC är fastställt.
2. Kortslutna motorer sorterar inte enligt handledningen under EMC-direktivet 89/336/EEG, alltså är ingen CE-märkning över EMC-direktivet nödvändig.

...

Denna deklaration får inte uppfattas som försäkran om egenskaper enligt krav i produktansvar. Läkta säkerhetsanvisningarna i den medlevererade produktdokumentationen.

DECLARATION OF TEST AND CONFORMITY
IN ACCORDANCE WITH THE PRESSURE EQUIPMENT DIRECTIVE 97/23/EC
Inspection and Test Certificate EN10204 3.1

	Manufacturer: SEETRU LTD Albion Dockside Works, Bristol BS1 6UT, ENGLAND Tel: +44 (0) 117 927 9204 Fax: +44 (0) 117 929 8193 Email: enquiries@seetru.com Web: www.seetru.com									
Description of Pressure Equipment										
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Product Type : Safety Accessory Product Description : Safety Valve Set Pressure: (Pressure Setting): 11.00 BAR </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> SEETRU Part No : 369800000 SEETRU Batch Number : 136528 </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> Customer Part No : 0830100768 </td> <td style="vertical-align: top;"> Date of Manufacture : 03/09 Batch Quantity : 360 </td> </tr> </table>			Product Type : Safety Accessory Product Description : Safety Valve Set Pressure: (Pressure Setting): 11.00 BAR	SEETRU Part No : 369800000 SEETRU Batch Number : 136528	Customer Part No : 0830100768	Date of Manufacture : 03/09 Batch Quantity : 360				
Product Type : Safety Accessory Product Description : Safety Valve Set Pressure: (Pressure Setting): 11.00 BAR	SEETRU Part No : 369800000 SEETRU Batch Number : 136528									
Customer Part No : 0830100768	Date of Manufacture : 03/09 Batch Quantity : 360									
Conformity Assessment Procedure Followed: Category IV Module B Category IV Module D	Name and Address of Notified Body for EC Type Examination TÜV CERT-Zertifizierungsstelle für Druckgeräte der TÜV Anlagentechnik GmbH.Regionalbereich Aachen, Krefelderstraße 225, 52070 Aachen Name and Address of Notified Body for Monitoring Quality Assurance System Lloyd's Register Verification Limited 71 Fenchurch Street London EC3M 4BS	EC Type Examination Number 01 202 111-B-00015 Notified Body Reference 0035 EC Certificate of Conformance EDS0002011/01 Notified Body Reference 0038								
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 20%;"><u>Other Standards</u></td> <td>AD Merkblatt A2, EN 12164</td> </tr> <tr> <td><u>Applied Harmonized Standards</u></td> <td>No Harmonized Standards Available</td> </tr> <tr> <td><u>Other Community Directives Applied</u></td> <td>No Other Community Directives Applicable</td> </tr> <tr> <td><u>Instructions</u></td> <td>Refer OM001 Attached</td> </tr> </table>			<u>Other Standards</u>	AD Merkblatt A2, EN 12164	<u>Applied Harmonized Standards</u>	No Harmonized Standards Available	<u>Other Community Directives Applied</u>	No Other Community Directives Applicable	<u>Instructions</u>	Refer OM001 Attached
<u>Other Standards</u>	AD Merkblatt A2, EN 12164									
<u>Applied Harmonized Standards</u>	No Harmonized Standards Available									
<u>Other Community Directives Applied</u>	No Other Community Directives Applicable									
<u>Instructions</u>	Refer OM001 Attached									
NOTICE: This product has been manufactured and tested to satisfy the requirements of your purchase order and our acknowledgement of your order. Under no circumstances must it be used for any other purpose. The product must be installed and maintained by a competent person in accordance with the appropriate residual hazard information sheet provided.										
Seetru Quality Manager Name: Malcolm Robertson	Authorised Signatory for SEETRU Limited Name: A. P. Varga Position: Director 									

SEETRU SICHERHEITSVENTILE

INFORMATIONSBLETT UND GEFAHRENRIKIKOERLÄUTERUNG

Einführung.

Es bestehen Gefahrenrisikos in der Auswahl, in der Konstruktion, im Einbau, im Betrieb, sowohl als auch in der Wartung von Sicherheitsventilen. Zu diesen Risiken gehören das Explodieren des zu beschützenden Drucksystems, das Tod und schwere Verletzungen mit sich führen kann, sowohl als auch den Austritt des Druckmediums das zischend lärmend, heiss, giftig und ätzend sein kann. Ungeschickte Handhabung kann zu Verletzungen führen wegn dem Gewicht der Armaturen und der Anwesenheit von scharfen Kanten. Es wird aufmerksam gemacht auf die gemeinsame Verantwortung von Hersteller und Anwender, dass die gesetzlichen Bestimmungen bezüglich Gesundheits- und Sicherheitswahrung, sowohl als auch die der Druckgeräteverordnung 97/23/EU nicht verletzt werden durch inkorrekten Einbau, Inbetriebnahme oder Wartung.

Für weitere Informationen bezüglich Sicherheitsventile siehe auch Norm ISO 4126 oder Rücksprache nehmen mit Seetru Ltd

Markierung und Beschildung.

Die folgende Mindestinformation ist auf dem gelieferten Sicherheitsventil markiert oder angebracht:

- Satznummer (bei Rückfragen bitte angeben)
- Monat und Jahr der Herstellung
- wo passend: das CE Zeichen und die Identitätsnummer der beauftragten Behörde zuständig für das Qualitätssicherungssystem
- der Ansprechdruck
- SEETRU Bristol-UK
- Produktnummer

Auswahl von Sicherheitsventilen.

Die Leistung des Sicherheitsventils muss dem Massenfluss in das zu beschützende Drucksystem mindestens gleich kommen, so dass kein weiterer Druckanstieg zustande kommen kann. Bitte zu prüfen an Leistungskurven auf technischen Datenblättern. Faktoren wie Art von Gas oder Flüssigkeit, Phase, Temperatur und Druck beeinflussen die Leistung und müssen in Betracht gezogen werden.

Der Einstelldruck des Sicherheitsventils soll mindestens 10% über dem Arbeitsdruck des zu beschützenden Systems liegen. Sicherheitsventilwerkstoffe müssen dem Druckmedium, der Temperatur und den Arbeitsbedingungen entsprechen.

Einbauanforderungen

Sicherheitsventile dürfen mit keinerlei Elementen eingebaut werden, die eine vollkommene oder teilweise Isolierung des Eintritts oder des Austritts vom Drucksystem zulassen können. Das Sicherheitsventil soll aufrecht eingebaut werden. Die Verhinderung von Vibration und Druckpulsierung soll angestrebt werden

Eingebaute Sicherheitsventile sollten nicht bemalt oder beschichtet werden

Anlüftungen sollen nicht belastbar sein. (Hebel- oder Drehanlüftung) Wo belastbare Anlüftungen (Ziehkopf oder Ring) wünschenswert erscheinen, muss um genügend Kopfraum gesorgt werden für einen Anlüftehub von mindestens 50% der Eintrittsgrösse (DN) um eine vollkommene Entlüftung zu gewährleisten.

Sicherheitsventileintritt.

Bei geschlossenem Austritt ist die Flussrichtung auf dem Sicherheitsventilkörper erhaben angezeigt.

Die Eintrittsleitung muss eine Bohrung mindestens gleich dem Sicherheitsventileintritt (DN) vorweisen, und soll so kurz und gerade als möglich sein.

Die Eintrittsleitung soll keinen Druckverlust von mehr als 3% des vollen geöffneten Sicherheitsventildrucks zulassen.

Sicherheitsventilaustritt

Ausblaselöcher oder Ausflussleitungen dürfen in keinem Raum münden, wo das ausfliessende Gas eine Gefahr darstellen kann.

Die Austrittsleitung soll so kurz und gerade sein wie möglich und soll keinen durch den Durchfluss erzeugten Gegendruck von mehr als 10% des Einstelldrucks aufkommen lassen.

Ein stetiger Systemsgegendruck ist nicht zugelassen. Die Austrittsleitung muss so montiert und gestützt werden, dass keine physische Belastung des Sicherheitsventils auftritt.

Ein Flüssigkeitsablass muss am tiefsten Punkt der Austrittsleitung angebracht sein, und dieser muss stets trocken und rein gehalten werden, damit keine Verstopfung zustande kommt.

Einbauverfahren.

Sicherheitsventile sollen trocken und rein gelagert werden und bei normaler Raumtemperatur. Der Einbau soll von kompetentem Personal vorgenommen werden gemäss erprobter Ingenieurpraxis.

Das Drucksystem muss mit Sicherheit zur Atmosphäre entlüftet werden bevor Einbau oder Ausbau eines Sicherheitsventils in Angriff genommen wird.

Die Schutzkappen sollen nur unmittelbar bevor dem Einbau entfernt werden.

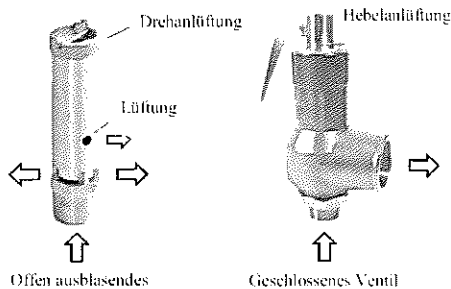
Das Drucksystem, auf dem das Sicherheitsventil eingebaut ist, muss ganz rein sein, damit kein Schmutz oder Abfall eindringen kann, der das Sicherheitsventil beschädigen könnte.

Die Verwendung von Teflonband ist nicht geraten, da Streifen abbrechen können.

Die Sicherheitsventile sollen mittels entsprechenden Schlüsseln eingeschraubt werden, die auf die Sechskantflächen am Eintrittssitz passen.

Die für die Gewinde angegebenen Drehmomente sollen nicht überschritten werden

Gewinde	G ¹ / ₄	G ¹ / ₂	G ³ / ₄ oder grösser
Max. Drehmoment Nm.	14	30	50



Betrieb und Wartung

Nur technisch geschultes Personal soll Überholung, Wiedereinstellen oder Funktionsprüfung von Sicherheitsventilen vornehmen. Sicherheitsventile sind entweder plombiert oder haben eine verpresste Deckelfassung, die Zugang zur Einstellung verhindert. Unter keinen Umständen soll die Einstellung auf einen anderen Druck geändert werden als den der auf dem Ventil aufgeschlagen ist ohne Einwilligung des für den Einbau zuständigen Ingenieurs.

Wenn der Einstelldruck geändert werden muss, dann sollen nur die richtigen von SEETRU gelieferten Bestandteile (Feder) verwendet werden und dies gemäss den zu dem Ventiltyp gehörenden Weisungen.

Sicherheitsventile müssen oft geprüft und regelmässig gewartet werden.

Der Einstelldruck soll zeitweise auf seine Genauigkeit geprüft werden.

Sobald eingebaut, soll die Anlüftung bei einem Druck von mindestens 75% des Einstelldrucks betätigt werden um das freie Arbeiten der inneren Bestandteile zu gewährleisten.

Die Häufigkeit dieser Prüfung ist dann abhängig von der Schädlichkeit der Betriebsbedingungen und dem Angriff des Druckmediums.

Angaben bezüglich gesundheitsschädigenden Stoffen.

Eine kleine Menge von Kunstgummiteilen können in einem Sicherheitsventil anwesend sein. Kunstgummi kann bei erhöhter Temperatur (315°) gesundheitsschädigend sein, etwa bei einem Feuer. Äussere Anzeichen sind Verrussung und ein schwarzer klebender Niederschlag. Giftige und ätzende Dämpfe können auch auftreten. Nach einem Feuer sind diese Teile mit äusserster Vorsicht zu behandeln. Eine Abkühlzeit muss vor der Untersuchung eingeräumt werden. Berührung ist zu vermeiden. Feuerleute müssen von der Anwesenheit von Fluoroclastomerstoffen unterrichtet werden. Bei der Beseitigung von Resten muss die Umweltschutzgesetzgebung berücksichtigt werden.

Unter diesen Umständen müssen Atemluftversorgungsapparate und säurebeständige Handschuhe getragen werden.

Synthetische Stoffe	Cyanwasserstoff HCN	Cyanogen C ₂ N ₂	Salzsäure & HCl Gas	Fluorsäure HF	Kohlendioxid CO	Silberoxyd pulver (SiO ₂)	Acrylnitrilmonomer	RESTASCHE	
								ÄTZEND	NICHT ÄTZEND
Nitril	✓	✓							✓
Neopren			✓					✓	
Viton				✓				✓	
Butyl					✓				✓
Silikon						✓			✓
Fluorosilikon				✓		✓		✓	
Andere			✓		✓		✓	✓	

D

DECLARATION OF TEST AND CONFORMITY
IN ACCORDANCE WITH THE PRESSURE EQUIPMENT DIRECTIVE 97/23/EC
Inspection and Test Certificate EN10204 3.1

	Manufacturer: SEETRU LTD Albion Dockside Works, Bristol BS1 6UT, ENGLAND Tel: +44 (0) 117 927 9204 Fax: +44 (0) 117 929 8193 Email: enquiries@seetru.com Web: www.seetru.com																			
Description of Pressure Equipment																				
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;">Product Type : Safety Accessory</td> <td style="width: 33%;">SEETRU Part No : 369800000</td> <td style="width: 33%;"></td> </tr> <tr> <td>Product Description : Safety Valve</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Set Pressure: 14.30 BAR</td> <td>SEETRU Batch Number : 134590</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(Pressure Setting):</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Customer Part No : 0830100770</td> <td>Date of Manufacture : 12/08</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Batch Quantity : 360</td> <td></td> </tr> </table>			Product Type : Safety Accessory	SEETRU Part No : 369800000		Product Description : Safety Valve			Set Pressure: 14.30 BAR	SEETRU Batch Number : 134590		(Pressure Setting):			Customer Part No : 0830100770	Date of Manufacture : 12/08			Batch Quantity : 360	
Product Type : Safety Accessory	SEETRU Part No : 369800000																			
Product Description : Safety Valve																				
Set Pressure: 14.30 BAR	SEETRU Batch Number : 134590																			
(Pressure Setting):																				
Customer Part No : 0830100770	Date of Manufacture : 12/08																			
	Batch Quantity : 360																			
Conformity Assessment Procedure Followed: Category IV Module B Category IV Module D	Name and Address of Notified Body for EC Type Examination TÜV CERT-Zertifizierungsstelle für Druckgeräte der TÜV Anlagentechnik GmbH.Regionalbereich Aachen, Krefelderstraße 225, 52070 Aachen Name and Address of Notified Body for Monitoring Quality Assurance System Lloyd's Register Verification Limited 71 Fenchurch Street London EC3M 4BS	EC Type Examination Number 01 202 111-B-00015 Notified Body Reference 0035 EC Certificate of Conformance EDS0002011/01 Notified Body Reference 0038																		
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 20%;"><u>Other Standards</u></td> <td>AD Merkblatt A2, EN 12164</td> </tr> <tr> <td><u>Applied Harmonized Standards</u></td> <td>No Harmonized Standards Available</td> </tr> <tr> <td><u>Other Community Directives Applied</u></td> <td>No Other Community Directives Applicable</td> </tr> <tr> <td><u>Instructions</u></td> <td>Refer OM001 Attached</td> </tr> </table>			<u>Other Standards</u>	AD Merkblatt A2, EN 12164	<u>Applied Harmonized Standards</u>	No Harmonized Standards Available	<u>Other Community Directives Applied</u>	No Other Community Directives Applicable	<u>Instructions</u>	Refer OM001 Attached										
<u>Other Standards</u>	AD Merkblatt A2, EN 12164																			
<u>Applied Harmonized Standards</u>	No Harmonized Standards Available																			
<u>Other Community Directives Applied</u>	No Other Community Directives Applicable																			
<u>Instructions</u>	Refer OM001 Attached																			
NOTICE: This product has been manufactured and tested to satisfy the requirements of your purchase order and our acknowledgement of your order. Under no circumstances must it be used for any other purpose. The product must be installed and maintained by a competent person in accordance with the appropriate residual hazard information sheet provided.																				
Seetru Quality Manager Name: Malcolm Robertson	Authorised Signatory for SEETRU Limited <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 30%;"> Name: A. P. Varga Position: Director </td> <td style="width: 70%; text-align: center;">  </td> </tr> </table>		Name: A. P. Varga Position: Director																	
Name: A. P. Varga Position: Director																				

SEETRU SICHERHEITSVENTILE

INFORMATIONSBLETT UND GEFAHRENRIKIOERLÄUTERUNG

Einführung.

Es bestehen Gefahrenrisikos in der Auswahl, in der Konstruktion, im Einbau, im Betrieb, sowohl als auch in der Wartung von Sicherheitsventilen. Zu diesen Risiken gehören das Explodieren des zu beschützenden Drucksystems, das Tod und schwere Verletzungen mit sich führen kann, sowohl als auch den Austritt des Druckmediums das zischend lärmend, heiss, giftig und ätzend sein kann. Ungeschickte Handhabung kann zu Verletzungen führen wegvn dem Gewicht der Armaturen und der Anwesenheit von scharfen Kanten. Es wird aufmerksam gemacht auf die gemeinsame Verantwortung von Hersteller und Anwender, dass die gesetzlichen Bestimmungen bezüglich Gesundheits- und Sicherheitswahrung, sowohl als auch die der Druckgeräteverordnung 97/23 EU nicht verletzt werden durch inkorrekten Einbau, Inbetriebnahme oder Wartung.

Für weitere Informationen bezüglich Sicherheitsventile siehe auch Norm ISO 4126 oder Rücksprache nehmen mit Seetru Ltd

Markierung und Beschildung.

Die folgende Mindestinformation ist auf dem gelieferten Sicherheitsventil markiert oder angebracht:

- Satznummer (bei Rückfragen bitte angeben)
- Monat und Jahr der Herstellung
- wo passend: das CE Zeichen und die Identitätsnummer der beauftragten Behörde zuständig für das Qualitätssicherungssystem der Ansprechdruck
- SEETRU Bristol-UK
- Produktnummer

Auswahl von Sicherheitsventilen.

Die Leistung des Sicherheitsventils muss dem Massenfluss in das zu beschützende Drucksystem mindestens gleich kommen, so dass kein weiterer Druckanstieg zustande kommen kann. Bitte zu prüfen an Leistungskurven auf technischen Datenblättern. Faktoren wie Art von Gas oder Flüssigkeit, Phase, Temperatur und Druck beeinflussen die Leistung und müssen in Betracht gezogen werden. Der Einstelldruck des Sicherheitsventils soll mindestens 10% über dem Arbeitsdruck des zu beschützenden Systems liegen. Sicherheitsventilwerkstoffe müssen dem Druckmedium, der Temperatur und den Arbeitsbedingungen entsprechen.

Einbauanforderungen

Sicherheitsventile dürfen mit keinerlei Elementen eingebaut werden, die eine vollkommene oder teilweise Isolierung des Eintritts oder des Austritts vom Drucksystem zulassen können. Das Sicherheitsventil soll aufrecht eingebaut werden. Die Verhinderung von Vibration und Druckpulsierung soll angestrebt werden. Eingebaute Sicherheitsventile sollten nicht bemalt oder beschichtet werden. Anlüftungen sollen nicht belastbar sein. (Hebel- oder Drehanlüftung) Wo belastbare Anlüftungen (Ziehknopf oder Ring) wünschenswert erscheinen, muss um genügend Kopfraum gesorgt werden für einen Anlüftehub von mindestens 50% der Eintrittsgrösse (DN) um eine vollkommene Entlüftung zu gewährleisten.

Sicherheitsventileintritt.

Bei geschlossenem Austritt ist die Flussrichtung auf dem Sicherheitsventilkörper erhaben angezeigt. Die Eintrittsleitung muss eine Bohrung mindestens gleich dem Sicherheitsventileintritt (DN) vorweisen, und soll so kurz und gerade als möglich sein. Die Eintrittsleitung soll keinen Druckverlust von mehr als 3% des vollen geöffneten Sicherheitsventildrucks zulassen.

Sicherheitsventilaustritt

Ausblaselöcher oder Ausflussleitungen dürfen in keinem Raum münden, wo das ausfliessende Gas eine Gefahr darstellen kann. Die Austrittsleitung soll so kurz und gerade sein wie möglich und soll keinen durch den Durchfluss erzeugten Gegendruck von mehr als 10% des Einstelldrucks aufkommen lassen. Ein stetiger Systemsgegendruck ist nicht zugelassen. Die Austrittsleitung muss so montiert und gestützt werden, dass keine physische Belastung des Sicherheitsventils auftritt. Ein Flüssigkeitsablass muss am tiefsten Punkt der Austrittsleitung angebracht sein, und dieser muss stets trocken und rein gehalten werden, damit keine Verstopfung zustande kommt.

Einbauverfahren.

Sicherheitsventile sollen trocken und rein gelagert werden und bei normaler Raumtemperatur. Der Einbau soll von kompetentem Personal vorgenommen werden gemäss erprobter Ingenieurpraxis.

Das Drucksystem muss mit Sicherheit zur Atmosphäre entlüftet werden bevor Einbau oder Ausbau eines Sicherheitsventils in Angriff genommen wird.

Die Schutzkappen sollen nur unmittelbar bevor dem Einbau entfernt werden.

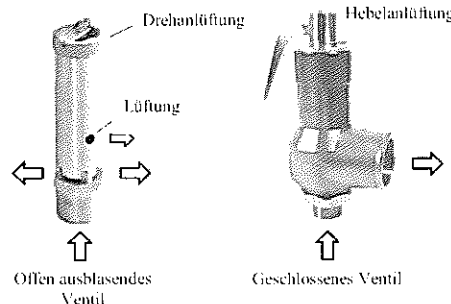
Das Drucksystem, auf dem das Sicherheitsventil eingebaut ist, muss ganz rein sein, damit kein Schmutz oder Abfall eindringen kann, der das Sicherheitsventil beschädigen könnte.

Die Verwendung von Teflonband ist nicht geraten, da Streifen abbrechen können.

Die Sicherheitsventile sollen mittels entsprechenden Schlüsseln eingeschraubt werden, die auf die Sechskantflächen am Eintrittssitz passen.

Die für die Gewinde angegebenen Drehmomente sollen nicht überschritten werden

Gewinde	G ¹ / ₄	G ¹ / ₂	G ³ / ₄ oder grösser
Max. Drehmoment Nm.	14	30	50



Betrieb und Wartung

Nur technisch geschultes Personal soll Überholung, Wiedereinstellen oder Funktionsprüfung von Sicherheitsventilen vornehmen. Sicherheitsventile sind entweder plombiert oder haben eine verpresste Deckelfassung, die Zugang zur Einstellung verhindert. Unter keinen Umständen soll die Einstellung auf einen anderen Druck geändert werden als der auf dem Ventil aufgeschlagen ist ohne Einwilligung des für den Einbau zuständigen Ingenieurs.

Wenn der Einstelldruck geändert werden muss, dann sollen nur die richtigen von SEETRU gelieferten Bestandteile (Feder) verwendet werden und dies gemäss den zu dem Ventiltyp gehörenden Weisungen.

Sicherheitsventile müssen oft geprüft und regelmässig gewartet werden.

Der Einstelldruck soll zeitweise auf seine Genauigkeit geprüft werden.

Sobald eingebaut, soll die Anlüftung bei einem Druck von mindestens 75% des Einstelldrucks betätigt werden um das freie Arbeiten der inneren Bestandteile zu gewährleisten.

Die Häufigkeit dieser Prüfung ist dann abhängig von der Schädlichkeit der Betriebsbedingungen und dem Angriff des Druckmediums.

Angaben bezüglich gesundheitsschädigenden Stoffen.

Eine kleine Menge von Kunstgummiteilen können in einem Sicherheitsventil anwesend sein. Kunstgummi kann bei erhöhter Temperatur (315°) gesundheitsschädigend sein, etwa bei einem Feuer. Äussere Anzeichen sind Verrussung und ein schwarzer klebender Niederschlag. Giftige und ätzende Dämpfe können auch auftreten. Nach einem Feuer sind diese Teile mit äusserster Vorsicht zu behandeln. Eine Abkühlzeit muss vor der Untersuchung eingeplant werden. Berührung ist zu vermeiden. Feuerleute müssen von der Anwesenheit von Fluoroelastomerstoffen unterrichtet werden. Bei der Beseitigung von Resten muss die Umweltschutzgesetzgebung berücksichtigt werden.

Unter diesen Umständen müssen Atemluftversorgungsapparate und säurebeständige Handschuhe getragen werden.

Synthetische Stoffe	Cyanwasserstoff HCN	Cyanogen C ₂ N ₂	Salzsäure & HCl Gas	Fluorsäure HF	Kohlenmonoxid CO	Siliziumoxyd pulver (SiO ₂)	Acrylnomomer	RESTASCHIE	
								ÄTZEND	NICHT ÄTZEND
Nitril	✓	✓						✓	✓
Neopren			✓					✓	
Viton				✓				✓	
Butyl					✓				✓
Silikon						✓			✓
Fluorosilikon				✓		✓	✓	✓	
Andere			✓		✓		✓	✓	

D

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION DE CONFORMITE - DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARACION DE CONFORMIDAD - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Noi **AIR COM Srl** - San Pietro Mosezzo, Italia -dichiariamo sotto la nostra responsabilità che
Nous **AIR COM Srl** - San Pietro Mosezzo, Italie déclarons sous notre seule responsabilité que le réservoir
We **AIR COM Srl** - San Pietro Mosezzo, Italy declare under our sole responsibility that the air receiver
La empresa **AIR COM Srl** - San Pietro Mosezzo, Italia -declara,bajo su responsabilidad, que
Wir **AIR COM Srl** - San Pietro Mosezzo, Italien - erklären in alleiniger Verantwortung, daß der Behälter

Tipo	Capacità l	Pressione di esercizio	Temperatura di esercizio	Pressione di prova	N° di fabbrica
Type	Capacité l	Pression de service	Temperature de service:	Pression d'épreuve	N. serie
Type	Capacity l	Working pressure	Working temperature:	Hydrostatic test pressure	Serial No.
Modelo	Volumen	Presión de trabajo	Temperatura de trabajo:	Presión de prueba	N° de fabricación
Typ	Inhalt Ltr	Betriebsdruck bar	Betriebstemperatur:	Prüfüberdruck bar	Herstell-Nr.
3AT2	8 l	16 bar	-10°C ÷ +120°C	24 bar	1433÷1594

a cui si riferisce la presente dichiarazione, corrisponde ai seguenti documenti: Attestazione CE di tipo
auquel se réfère cette déclaration est conforme à le document suivant: Attestation d'examen CE de Type
to which this declaration relates is in conformity with the following document: EC Type-examination Certificate
al que se refiere la presente declaración, corresponde a los siguientes documentos : Certificación CE de tipo
auf dem sich diese Erklärung bezieht, mit dem folgendem Dokument übereinstimmt: EG - Baumuster

SPV/AT/005-96 CE0426

Conformemente alla direttiva : CE87/404
conformément aux dispositions de la Directive : 87/404-CEE
following the provisions of Directive : 87/404/EEC
Conforme con la norma : CE87/404
gemäß den Bestimmungen der Richtlinie : 87/404/EWG.

San Pietro Mosezzo, 16/02/2009


AIR COM S.r.l.

AIR COM S.r.l.Via Dante Alighieri,8/10 28060 San Pietro Mosezzo -Novara- Italy

ISTRUZIONI D' USO

Un corretto utilizzo del serbatoio a pressione d'aria compressa è premessa indispensabile per garantire la sicurezza. A tale scopo l'utilizzatore deve ma non solo:

- 1) utilizzare correttamente il serbatoio nei limiti di pressione e di temperatura di progetto che sono riportati sulla targa del Costruttore e sulla dichiarazione di conformità che deve essere conservata con cura
 - 2) evitare di effettuare saldature sulle parti esposte a pressione.
 - 3) garantirsi che il serbatoio sia sempre corredato di efficienti e sufficienti accessori di sicurezza e di controllo e provvedere in caso di necessità alla loro sostituzione con altri con equivalenti caratteristiche, sentito in merito il Costruttore. In particolare, la valvola di sicurezza deve essere applicata direttamente sul recipiente senza possibilità di interposizione, deve avere una capacità di scarico superiore alla quantità di aria che può essere immessa nel recipiente, essere tarata e plombata alla pressione di " A" bar. Sul manometro, l'indice di pressione di "A" bar deve essere indicato con un segno rosso;
 - 4) evitare scrupolosamente di collocare il serbatoio in locali non sufficientemente areati, in zone esposte a sorgenti di calore o nelle vicinanze di sostanze infiammabili;
 - 5) evitare che il serbatoio durante l'esercizio sia soggetto a vibrazioni che possono generare rotture per fatica;
 - 6) scaricare quotidianamente la condensa che si forma all'interno del serbatoio, verificare ogni anno l'insorgere di eventuale corrosione interna nel serbatoio. Tuttavia, lo spessore effettivo del recipiente dopo corrosione non dovrà essere inferiore a mm. B per il mantello e a mm. "C" per il fondo;
 - 7) Nel corso del montaggio e messa in servizio del recipiente occorre verificare che la sicurezza di impiego sia garantita.
 - 8) Agire in ogni caso con senno e ponderatezza in analogia ai casi previsti.
- E' TASSATIVAMENTE VIETATA LA MANOMISSIONE DEL SERBATOIO E OGNI UTILIZZAZIONE IMPROPRIA.
- Si rammenta all'utilizzatore che è comunque tenuto a rispettare il D.M. 329 del 1/12/2004, valido su tutto il territorio della Repubblica Italiana, relativo alla messa in servizio e utilizzazione delle attrezzature a pressione. Informazioni aggiuntive sono reperibili sul sito www.associazionecompo.it

NOTICES D'INSTRUCTION

L'utilisation adéquate de l'appareil à air comprimé est une condition préalable essentielle pour en garantir la sécurité. Dans ce but l'utilisateur doit:

- 1) employer l'appareil de façon appropriée dans les limites établies de pression et de température de service qui sont indiquées sur la plaque du Constructeur.
 - 2) éviter d'effectuer des soudures sur les parties à pression;
 - 3) vérifier que l'appareil soit équipé d'organes de sécurité (soupape de sécurité et pressostat) et de contrôle (manomètre) efficaces et suffisants et veiller à leur remplacement, en cas de nécessité, par d'autres organes ayant des caractéristiques équivalentes, après en avoir informé le Constructeur. En particulier, la soupape de sécurité doit être appliquée directement sur le réservoir sans possibilité d'interposition, doit avoir une capacité de décharge supérieure à la quantité d'air qui peut être admise dans le réservoir, être tarée et plombée à la pression de "A" bar. Sur le manomètre, l'index de pression de "A" bar doit être indiqué par un trait rouge.
 - 4) éviter scrupuleusement de placer l'appareil dans des locaux qui ne sont pas suffisamment aérés, dans des zones exposées à des sources de chaleur ou près de substances inflammables.
 - 5) équiper impérativement l'appareil de liaisons élastiques sur les supports inférieurs et quelque soit le modèle (fixe ou mobile) pendant son utilisation de façon à éviter des vibrations qui pourraient provoquer des ruptures par fatigues.
 - 6) éliminer tous les jours les condensations qui se forment à l'intérieur de l'appareil et chaque année, vérifier la formation de corrosion à l'intérieur. L'épaisseur effective du réservoir après corrosion ne devra pas être inférieure à mm B pour la virole et à mm "C" pour le fond.
 - 7) au cours du montage et de la mise en service du récipient, Vérifier que la sécurité d'emploi soit garantie;
 - 8) agir en tout cas avec bon sens pondération de manière analogue aux cas prévus.
- TOUTE MANIPULATION ET UTILISATION IMPROPRE DE L'APPAREIL SONT FORMELLEMENT INTERDITES.

Rappel à l'utilisateur que dans tous les cas, il est tenu de respecter la législation sur l'utilisation des appareils à pression du Pays où il en fait usage.

INSTRUCTION FOR USE OF COMPRESSED AIR VESSELS

To ensure operation of compressed air vessels under safe conditions, the proper use of same must be guaranteed. To this purpose, the user should proceed as follows:

- 1) use the vessel properly, within the rated pressure and temperature limits stated on the constructor's plate and on the testing report, which must be kept with care;
 - 2) avoid welding on pressure parts;
 - 3) assure that the vessel is complete with suitable and adequate safety and control fittings and replace them with equivalent ones in case of necessity, prior to the Manufacturer's consent. In particular, the safety valve must be applied directly to the vessel, have a discharge capacity higher than the air intake and be set and leaded at a pressure of "A" bar. The pressure value of "A" bar on the pressure gauge should be indicated with a red mark;
 - 4) avoid storing the vessel in badly ventilated rooms, near heating sources or inflammable substances;
 - 5) rule out vessel vibrations during operation, which could cause fatigue failures;
 - 6) drain condensate deposits from the vessel daily. Once a year shall be verified if internal corrosion exist.
- The actual wall thickness of the vessel after corrosion should not be smaller than B mm. for the shell and "C" mm for the head;
- 7) During assembly and commissioning of the pressure vessel, make sure that safe operating conditions be guaranteed.
 - 8) proceed sensibly and carefully, according to the existing prescriptions.
- TAMPERING AND IMPROPER USE OF THE VESSEL ARE FORIDDEN.
- The users must comply with the laws on the operation of pressure equipment in force in the relative countries.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

La condición indispensable para garantizar la seguridad es la utilización correcta del depósito a presión de aire comprimido. Para ello el usuario deberá observar las siguientes reglas:

- 1) utilizar de forma correcta el depósito teniendo en cuenta los límites de presión y temperatura para los que ha sido diseñado, valores que aparecen indicados en la placa del Constructor y en el documento de conformidad que debe ser cuidadosamente guardado;
 - 2) no efectuar soldaduras en las piezas a presión;
 - 3) cercionarse de que el depósito siempre vaya provisto de eficientes y suficientes accesorios de seguridad y control y en caso necesario substituirlos con otros de características equivalentes, tras conformidad del Constructor. En concreto, la valvula de seguridad debe ser aplicada directamente en el recipiente sin posibilidad de interposición, debe tener una capacidad de descarga superior a la cantidad de aire que puede ser introducida y debe ser calibrada y precintada a una presión de " A" bar. En el manómetro el índice de presión de "A" bar debe estar indicado por una señal de color rojo;
 - 4) evitar cuidadosamente la colocación del depósito en locales no suficientemente ventilados, en zonas expuestas a fuentes de calor o cerca de sustancias inflamables;
 - 5) evitar que el utilizo el deposito esté sujeto a vibraciones que pueden originar roturas por desgaste;
 - 6) eliminar cada día la condensa que se forma en el interior del depósito y verificar cada año la formación de eventuales corrosiones internas del mismo.
- De todas formas el espesor efectivo del recipiente tras la corrosión no deberá ser inferior a los B mm. en la capa cilíndrica y a los "C" mm. en el fondo;
- 7) Durante el montaje y puesta en función del recipiente es oportuno controlar que la seguridad de utilizo esté asegurada.
 - 8) actuar siempre con racionalidad y ponderación teniendo en cuenta los casos previstos.
- ESTA TAXATIVAMENTE PROHIBIDA LA MANIPOLACION DEL DEPOSITO Y TODA UTILIZACIÓN INADECUADA.
- Se recuerda que el usuario debe responder de las leyes de utilizo de las máquinas de presión vigentes en el País en el que se utilizan.

BETRIEBSANWEISUNGEN

Die korrekte Badienung des Druckluftbehälters ist eine unbedingbare Voraussetzung, um die Sicherheit zu gewährleisten. Zu diesem Zweck sollte der Anwender wie folgt vorgehen:

- 1) den Druckluftbehälter innerhalb- der Nenn-Druck und Temperaturgrenzen verwenden, die auf dem Schild und Konformitätserklärung angegeben sind, die mit der größten Sorgfalt zu bewahren ist;
 - 2) Keine Schweißungen auf drucktragenden Teilen durchführen;
 - 3) sich vergewissen, daß der Behälter mit dem entsprechenden Sicherheits-und Prüfbühör ausgestattet ist, das im Notfall durch gleichwertige Ausrüstung nach Rücksprache mit dem Hersteller zu ersetzen ist. Insbesondere muß das Sicherheitsventil unmittelbar auf den Behälter angebracht werden, eine höhere Abblasekapazität als der Lufteinlaß haben und auf einen Druck von "A" bar geeicht und plombiert werden. Auf dem Druckmesser muß der Druckwert von "A" bar in Rot gekennzeichnet sein;
 - 4) sorgfältig vermeiden, daß der Druckluftbehälter in schlecht belüfteten Räumen gelagert bzw. Wärmequellen oder entflammaren Stoffen ausgesetzt wird;
 - 5) ausschließen, daß der Behälter während des Betriebs Vibrationen ausgesetzt wird, die Dauerbrüche verursachen können.
 - 6) das Kondesant täglich ablassen, das sich im Bahälter gelegert hat und jährlich den Behälter auf innere Korrosion prüfen.
- Die tatsächliche Wandstärke des korrodierten Behälters darf auf keinen Fall B' mm. am Mantel und "C" mm am Boden unterschreiten;
- 7) bei der Montage und Inbetriebnahme des Behälters prüfen, daß Betriebssicherheit gewährleistet ist.
 - 8) immer sinnvoll und sorgfältig nach den bestehenden Vorschriften vorgehen.
- MUTWILLIGE BESCHÄDIGUNGEN UND MIßBRAUCH DES BEHÄLTERS SIND VERBOTEN.
- Die Anwender werden darauf hingewiesen, die im jeweiligen Land gültigen Gesetzesvorschriften über den Betrieb der Druckbehälter zu befolgen.

SIAP S.A.S
Z.A Sainte Elisabeth
71306 MONTCEAU-LES-MINES - FRANCE

DECLARATION DE CONFORMITE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' DECLARACION DE CONFORMIDAD
DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITATSERKLARUNG

Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que l'appareil neuf décrit ci-après :
Dichiriamo, sotto la nostra responsabilità, -che il serbatoio nuovo qui descritto :
We hereby declare under our own responsibility - that the product here described
Declaramos bajo nuestra responsabilidad, - que el aparato nuevo descrito a continuacion
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, - daß der neue unten beschriebene Druckbehälter

Volume	Pression de service	Température de service :	Type	Année de Fabrication:	Numéro de Fabrication
Capacità	Pressione di esercizio:	Temperatura di esercizio:	Tipo	Anno di fabbricazione:	Numero di fabbrica
Capacity	Operating pressure:	Operating temperature:	Type	Year of construction:	Manufacturing No
Volumen	Presion de servicio:	Temperature de servicio:	Tipo	Año de fabricación:	N. de fabricación
Inhalt	Betriebsüberdruck:	Betriebstemperatur:	Typ	Baujahr:	Herstell-Nr
500 l	14 bar	-10°C à +120°C	4CBY	2009	2163 A 2180

EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DE LA DIRECTIVE 87/404 CEE RELATIVE AUX RECIPIENTS A PRESSION SIMPLES
E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA DIRETTIVA CEE 87/404 RELATIVA AU RECIPIENTI SEMPLICI A PRESSIONE
COMPLIES WITH EEC DIRECTIVE 87/404 CONCERNING SIMPLE PRESSURE VESSELS
ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA CEE 87/404 RELATIVA A LOS RECIPIENTES A PRESION
SIMPLES
MIT DEN BESTIMMUNGEN DER EG-RICHTLINIE 87-404 UBER EINFACHE DRUCKBEHÄLTER ÜBEREINSTIMMT

que le modèle et ses variantes de la famille à laquelle appartient ce récipient à fait l'objet de la délivrance d'une :
ché per il modello e per le varianti della famiglia a cui questo serbatoio appartiene, è stata riconosciuta una
That the type and its variations of the family, which this vessel is part, has received :
que el modelo y sus variantes de la familia a la cual pertenece este recipiente ha sido objeto de la deliberacion de una:
daß das Baumuster mit Verfassung der:

ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE : délivrée par le GAPAVE, Organisme notifié n.0060 **N°LY.00.012**
ATTESTAZIONE D'ESAME CE DI TIPO, rilasciata da GAPAVE, Organismo notificato n°0060
THE EEC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE, issued by GAPAVE, notified Body No.0060
CERTIFICACION DE EXAMEN CE DE TIPO, librada por GAPAVE, Organismo notificado n:0060
EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG, von GAPAVE zugelassener Prüfstelle Nr; 0060, geprüft wurde

que ce récipient a subi avec succès un essai hydraulique à une pression d'épreuve égale à 1.5 fois la pression de calcul
che questo serbatoio ha subito con successo una prova idraulica a una pressione di prova uguale a 1,5 volte la pressione di calcolo
that this vessel was subjected to an hydraulic test at a pressure equal to 1.5 times the design pressure
que este recipiente ha superado con éxito una prueba hidráulica con una presión de prueba igual a 1,5 veces la presión de calculo
daß obiger Behälter die Wasserdruckprüfung bestanden hat, wobei der Probedruck 1.5 mal der Berechnungsdruck entsprach.

que l'Organisme notifié a apposé un poinçon d'identification (cœur APAVE) sur la plaque d'identité.
che l'Organismo notificato ha apposto una punzonatura di identificazione (cuore APAVE) sulla targa del costruttore.
that the notified Body has applied a stamp (hearth APAVE) on the manufacturer's name plate.
que el Organismo notificado ha puesto una marca de identificación sobre la placa constructor.
daß die zugelassene Prüfstelle einen Kennzeichnungsstempel (Herz APAVE) auf das Fabrikschild gestempelt hat.

Montceau-Les-Mines, le 26/03/09

SIAP S.A.S



(A) = 14Bar,

(B) = 3.45 mm

(C) = 3.4 mm

FRANCAISE

NOTICES D'INSTRUCTION

Le récipient à pression est destiné à l'accumulation d'air comprimé et ne doit pas être soumis à de rapides fluctuations de pression. L'utilisation adéquate de l'appareil à air comprimé est une condition préalable essentielle pour en garantir la sécurité. Dans ce but l'utilisateur doit:

- 1) employer l'appareil de façon appropriée dans les **limites établies de pression et de température** de service, qui sont indiquées sur la plaque du Constructeur
- 2) éviter d'effectuer des soudures sur les parties à pression;
- 3) vérifier que l'appareil soit équipé **d'organes de sécurité (soupape de sécurité et pressostat) et de contrôle (manomètre)** efficaces et suffisants et veiller à leur remplacement, en cas de nécessité par d'autres organes ayant des caractéristiques équivalentes, après en avoir informé le Constructeur. En particulier, la soupape de sécurité doit être appliquée directement sur le réservoir sans possibilité d'interposition, doit avoir une capacité de décharge supérieure à la quantité d'air qui peut être admise dans le réservoir, être tarée et plombée à la pression de (A) bar. Sur le manomètre, l'index de pression de (A) bar doit être indiqué par un trait rouge.
- 4) éviter autant que possible de placer l'appareil dans des locaux qui ne sont pas suffisamment aérés; éviter scrupuleusement d'installer l'appareil dans des **zones exposées à des sources de chaleur** ou à **proximité de substances inflammables**.
- 5) équiper impérativement l'appareil de baignoires élastiques sur les supports inférieurs et quelque soit le modèle (fixe ou mobile) pendant son utilisation de façon à éviter des **vibrations** qui pourraient provoquer des ruptures par fatigues. Ne pas fixer le récipient ou des parties montées sur le récipient au sol ou sur des parties fixes (colonnes. . .)
- 6) **Prévenir la corrosion** selon le mode d'emploi, des condensats peuvent s'accumuler dans les réservoirs, ceux-ci doivent être purgés tous les jours. Cela peut se faire manuellement en ouvrant la purge de condensat ou par un purgeur automatique monté sur le réservoir. Dans le cadre de la maintenance l'utilisateur, ou le service après vente habilité, doit vérifier la formation éventuelle de **corrosion à l'intérieur** et effectuer un contrôle extérieur à intervalles annuels. Si le réservoir est utilisé avec un compresseur sec, dans une ambiance fortement humide, ou dans des conditions défavorables (faible ventilation, vapeur acide. . .) le contrôle visuel doit se faire plus fréquemment.

L'épaisseur effective du réservoir après corrosion ne devra pas être inférieure à (B) mm pour la virole et (C) pour les fonds.

Les vérifications légales doivent être organisées suivant les règles locales où l'appareil est exploité.

7) agir en tout cas avec bon sens et pondération de manière analogue aux cas prévus.

TOUTE MANIPULATION ET UTILISATION IMPROPRE DE L'APPAREIL SONT FORMELLEMENT INTERDITES.

Rappel à l'utilisateur que dans tous les cas, il est tenu de respecter la législation sur l'utilisation des appareils à pression du Pays où il en fait usage.

INGLESE

INSTRUCTION FOR USE OF COMPRESSED AIR VESSEL

The pressure vessel is intended to be used for storage of compressed air and shall not be subject to rapid fluctuation of pressure. To ensure operation of compressed air vessel under safe conditions the proper use of same must be guaranteed. To this purpose, the user should proceed as follows:

- 1) use the vessel properly, **within the pressure and temperature limits** stated on the nameplate and on the testing report, which must be kept with care;
- 2) welding on the vessel is forbidden;
- 3) assure that the vessel is complete with suitable and adequate **safety and control fittings** and replace them with equivalent ones in case of necessity, prior to the Manufacturer's consent. In particular, the safety valve must be applied directly to the vessel, have a discharge capacity higher than the air intake and be set and leaded at a pressure of (A) bar. The pressure value of (A) bar on the pressure gauge should be indicated with a red mark;
- 4) avoid, if it is possible, to store the vessel in **badly ventilated rooms**. – avoid scrupulously to store the vessel **near heating sources** or **inflammable substances**;
- 5) Fit the pressure vessel with vibration dampers to avoid possible fatigue failure caused by **vibration** of the vessel during use. Do not anchor the vessel or attached components to the ground or fixed structures (columns etc).
- 6) **Corrosion must be prevented**: depending on the conditions of use, condensation may accumulate inside the tank, and this must be emptied out every day. This may be done manually, by opening the draining tap, or by means of the automatic condensation drainer, if fitted to the tank. During maintenance, every 12 months, the user or a Client Service expert must check the presence of internal **corrosion** and perform an external visual control. If the receiver is used with an oil-free compressor, or in surroundings that have a high level of humidity, or in adverse conditions (poor ventilation, corrosive agents. . .), the inspections should be made more frequently. The actual wall thickness of the tank after corrosion should not be smaller than (B) mm for the shell and (C) mm for the heads. The legal checks have to be made in accordance with the local laws and rules where the receiver is used.
- 7) proceed sensibly and carefully, according to the existing prescriptions.

TAMPERING AND IMPROPER USE OF THE TANK ARE FORBIDDEN.

The users must comply with the laws on the operation of pressure equipment in force in the relative countries.

TEDESCO

BETRIEBSANWEISUNGEN

Der Behälter ist bestimmt zur Speicherung von Druckluft; seine Auslegung erfolgte für überwiegend statischen Betrieb. Die korrekte Bedienung des Druckluftbehälters ist eine unabdingbare Voraussetzung um die Sicherheit zu gewährleisten. Zu diesem Zweck sollte der Anwender wie folgt vorgehen:

- 1) den Druckluftbehälter innerhalb der **Nenn-Druck und Temperaturgrenzen** verwenden, die auf dem Schild und in der Konformitätserklärung angegeben sind, die mit der größten Sorgfalt zu bewahren ist;
- 2) keine Schweißungen auf drucktragenden Teilen durchführen;
- 3) sich vergewissern, dass der Behälter mit dem entsprechenden **Sicherheits- und Prüfzubehör** ausgestattet ist, das in Notfall durch gleichwertige Ausrüstung nach Rücksprache mit dem Hersteller zu ersetzen ist. Insbesondere muss das Sicherheitsventil unmittelbar auf den Behälter angebracht werden, eine höhere Abblasekapazität als der Lufteinlaß haben und auf einen Druck von (A) bar geeicht und plombiert werden. Auf dem Druckmesser muss der Druckwert von (A) bar in Rot gekennzeichnet sein;
- 4) möglichst vermeiden, dass der Druckluftbehälter in **schlecht belüfteten Räumen** aufgestellt wird; sorgfältig vermeiden, dass der Behälter **Wärmequellen** oder **entflammaren Stoffen** ausgesetzt wird;
- 5) Der Behälter ist mit Vibrationsdämpfern auszustatten, um zu vermeiden, dass er während des Betriebs Vibrationen ausgesetzt wird, die Dauerbrüche verursachen können; der Behälter oder an ihm montierte **Teile** dürfen nicht am Boden oder an feststehenden Teilen (Pfeilern. . .) befestigt werden;
- 6) **Vorbeugung gegen Korrosion**: Je nach Betriebsbedingungen kann sich im Behälter Kondensat ansammeln, daß täglich abgelassen werden muß. Dies kann entweder manuell durch öffnen des Abbläsventiles oder durch einen angebauten automatischen Kondensatableiter erfolgen. Im Rahmen der Wartung muß der Behälter einer regelmäßigen jährlichen Kontrolle auf innere Korrosion durch den Betreiber oder den zuständigen Kundendienst und einer aussen Sichtprüfung unterzogen werden. Beim Betrieb des Behälters mit einem ölfreien Kompressor, bei hoher Luftfeuchtigkeit oder ungünstigen Betriebsbedingungen (wenig Frischluft, Säuredämpfe o.ä.) sollte die Sichtprüfung in geringeren Zeitabständen erfolgen.

Die tatsächliche Wandstärke des korrodierten Behälters darf auf keinen Fall (B) mm am Mantel und (C) mm an den Böden unterschreiten;

Die gesetzlich vorgeschriebenen Prüfungen müssen gemäß der geltenden Gesetze des Landes organisiert werden, in dem der Behälter verwendet wird.

7) bei der Montage und Inbetriebnahme des Behälters prüfen, dass Betriebssicherheit gewährleistet ist.

MUTWILLIGE BESCHÄDIGUNGEN UND MIßBRAUCH DES BEHÄLTERS SIND VERBOTEN.

Die Anwender werden darauf hingewiesen, die im jeweiligen Land gültigen Gesetzesvorschriften über den Betrieb der Druckbehälter zu befolgen.

ITALIANO

ISTRUZIONI D'USO

Il serbatoio a pressione è destinato all'accumulo di aria compressa ed è calcolato per utilizzo principalmente statico. Un suo corretto utilizzo è premessa indispensabile per garantirne la sicurezza. A tale scopo l'utilizzatore deve ma non solo:

- 1) utilizzare correttamente il serbatoio nei **limiti di pressione e di temperatura** di progetto che sono riportati sulla targa del Costruttore e sulla dichiarazione di conformità che deve essere conservata con cura;
- 2) evitare di effettuare saldature sulle parti esposte a pressione;
- 3) garantirsi che il serbatoio sia sempre corredato di efficienti e sufficienti **accessori di sicurezza e di controllo** e provvedere in caso di necessità alla loro sostituzione con altri di equivalenti caratteristiche, sentito in merito il Costruttore. In particolare, la valvola di sicurezza deve essere applicata direttamente sul recipiente senza possibilità di interposizione, deve avere una capacità di scarico superiore alla quantità di aria che può essere immessa nel recipiente, essere tarata e plombata alla pressione di (A) bar. Sul manometro, l'indice di pressione di (A) bar deve essere indicato con un segno rosso;
- 4) evitare se possibile di utilizzare il serbatoio in locali non sufficientemente areati; evitare scrupolosamente di collocare il serbatoio in zone esposte a **sorgenti di calore** o nelle vicinanze di **sostanze infiammabili**;
- 5) munire il serbatoio di anti-vibranti in modo da evitare che il serbatoio durante l'esercizio sia soggetto a **vibrazioni** che possono generare rotture per fatica; non bloccare al suolo o a parti fisse (colonne. . .) il serbatoio o parti ad esso montate;
- 6) **Prevenire la corrosione**: a seconda delle condizioni d'impiego, si può accumulare all'interno del serbatoio della condensa che deve essere scaricata quotidianamente. Ciò può essere fatto manualmente aprendo il rubinetto di scarico o attraverso lo scaricatore di condensa automatico se montato sul serbatoio.

Nell'ambito della manutenzione, annualmente l'utilizzatore o un esperto del servizio assistenza deve verificare l'insorgere di eventuale **corrosione interna** nel serbatoio ed effettuare un controllo visuale esterno. Se il recipiente è utilizzato con compressore oilless o in ambienti che presentano un alto tasso di umidità o condizioni di impiego sfavorevoli (scarsa ventilazione, agenti corrosivi. . .) i controlli devono essere eseguiti ad intervalli più ravvicinati.

Lo spessore effettivo del recipiente dopo corrosione non dovrà essere inferiore a mm. (B) per il mantello e mm (C) per il fondo.

I controlli legalmente richiesti devono essere organizzati secondo le leggi e le norme del Paese dove il serbatoio è utilizzato.

7) Agire in ogni caso con senno e ponderatezza in analogia ai casi previsti.

E' TASSATIVAMENTE VIETATA LA MANOMISSIONE DEL SERBATOIO E OGNI UTILIZZAZIONE IMPROPRIA.

Si rammenta all'utilizzatore che è comunque tenuto a rispettare le leggi sull'esercizio degli apparecchi a pressione in vigore nel Paese di utilizzo.

SPAGNOL

INSTRUCCIONES PARA EL USO

El depósito de aire comprimido sirve para acumular el aire comprimido y no debe someterse a rápidas variaciones de presión. La condición indispensable para garantizar la seguridad es la utilización correcta del depósito a presión de aire comprimido. Para ello el usuario deberá observar las siguientes reglas:

- 1) utilizar de forma correcta el depósito teniendo en cuenta los **limites de presión y temperatura** para los que ha sido diseñado, valores que aparecen indicados en la placa del Constructor y en el documento de conformidad que debe ser cuidadosamente guardado;
- 2) no efectuar soldaduras en las piezas a presión;
- 3) cercionarse de que el depósito siempre vaya provisto de eficientes y suficientes **accesorios de seguridad y control** y en caso necesario sustituirlos con otros de características equivalentes, tras conformidad del Constructor. En concreto, la válvula de seguridad debe ser aplicada directamente en el recipiente sin posibilidad de interposición, debe tener una capacidad de descarga superior a la cantidad de aire que puede ser introducida y debe ser calibrada y precintada a una presión de (A) bar. En el manómetro el índice de presión de (A) bar debe estar indicado por una señal de color rojo;
- 4) - si es posible, no colocar el depósito en locales **no suficientemente ventilados**; - no colocar nunca el depósito en **zonas expuestas a fuentes de calor o cerca de sustancias inflamables**;
- 5) instalar antivibraciones en el depósito para evitar que durante su uso esté sujeto a vibraciones que puedan provocar roturas por desgaste; no fijar el depósito ni piezas que tenga montadas al suelo ni a elementos fijos (columnas, etc. . .)
- 6) **Prevenir la corrosión**: dependiendo de las condiciones de uso, en el interior del depósito puede acumularse condensación que debe descargarse diariamente. Esta operación debe realizarse manualmente abriendo la llave de descarga o a través del descargador automático de condensación montado en el depósito.

Referente a la manutención, el usuario o un técnico del servicio debe comprobar anualmente si hay formación de **corrosiones en el interior** del depósito e inspeccionar el exterior. Si el recipiente se utiliza con compresores en seco o en lugares con un alto índice de humedad, o en condiciones de uso desfavorables (poca ventilación, agentes corrosivos. . .) los controles deberán realizarse con mayor frecuencia.

De todas formas el espesor efectivo del recipiente tras la corrosión no deberá ser inferior a los (B) mm. en la capa cilíndrica y los (C) mm en el fondo.

Los controles exigidos legalmente deberán llevarse a cabo de acuerdo con las leyes y normas vigentes en el país donde se utilice el depósito.

7) actuar siempre con racionalidad y ponderación teniendo en cuenta los casos previstos.

ESTA TAXATIVAMENTE PROHIBIDA LA MANIPOLACION DEL DEPOSITO Y TODA UTILIZACION INADECUADA.

Se recuerda que el usuario debe responder de las leyes de utilizo de las máquinas de presión vigentes en el País en el que se utilizan.